

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10269

Version: 08/2023

IAN 424707_2301





LAMINIERGERÄT / LAMINATOR / PLASTIFIEUSE ULG 395 C1

DE AT CH

LAMINIERGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE

LAMINATOR

Operation and safety notes

FR BE

PLASTIFIEUSE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

LAMINEERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL

URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

CZ

LAMINOVAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

LAMINOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES

PLASTIFICADORA

Instrucciones de utilización y de seguridad

DK

LAMINERINGSMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT

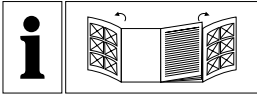
PLASTIFICATORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU

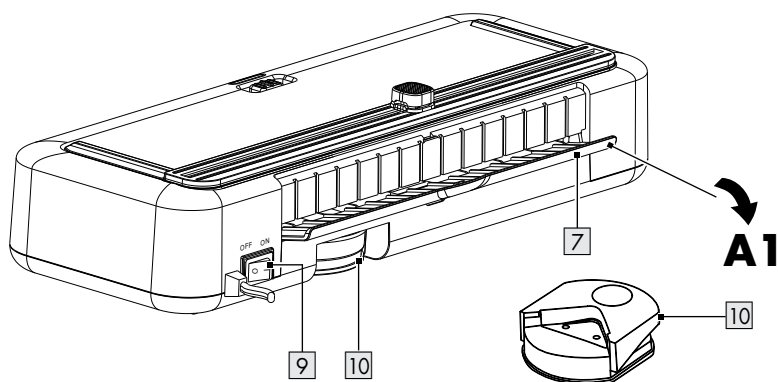
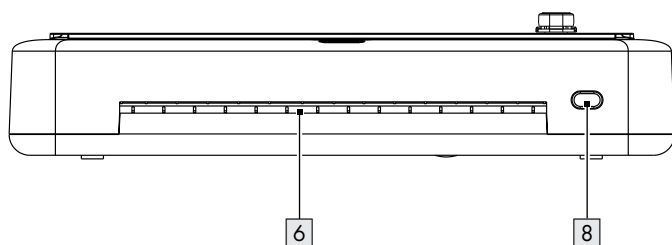
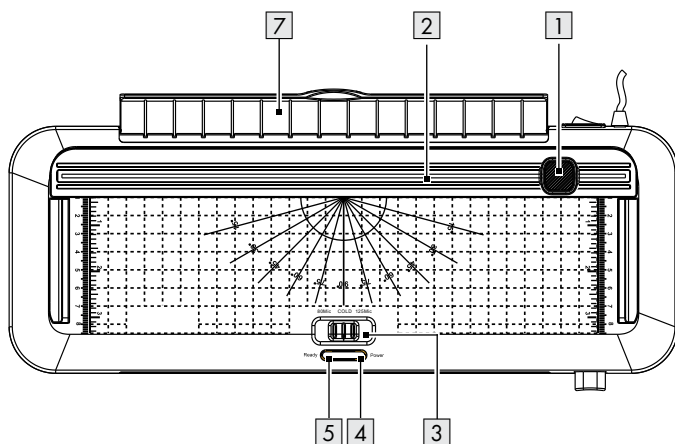
LAMINÁLÓGÉP

Kezelési és biztonsági utalások

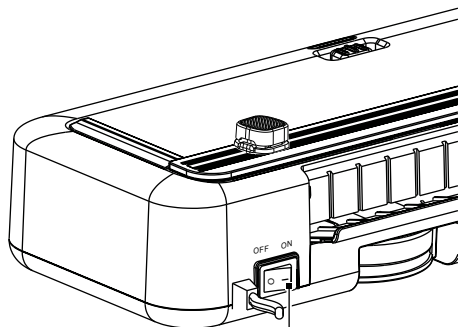
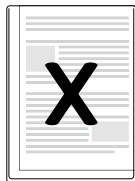
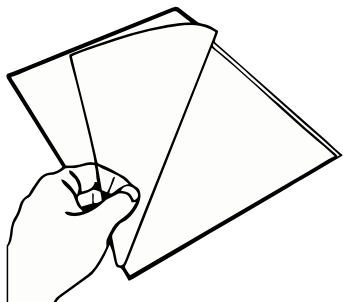


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	14
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	32
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	42
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	51
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	59
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	67
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	76
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	84
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	93

A

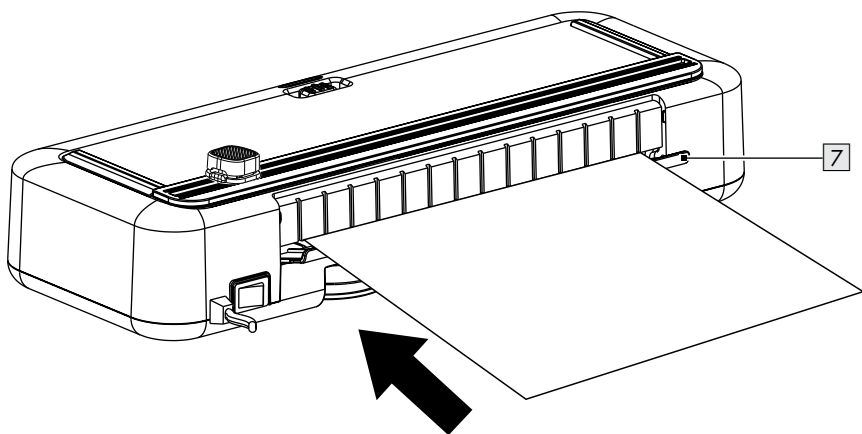


B

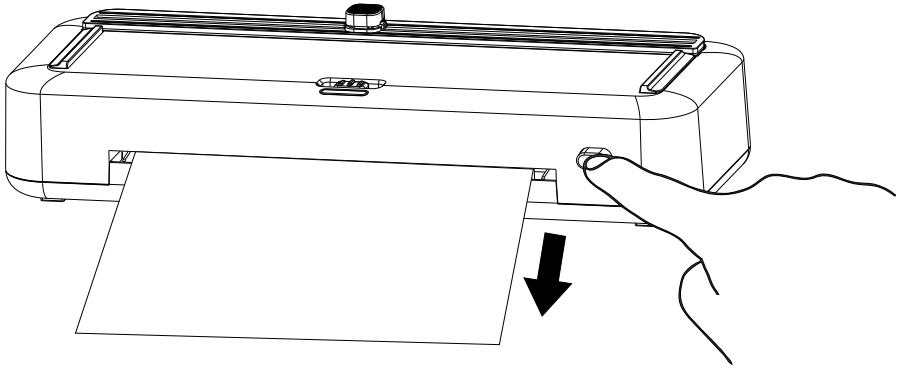
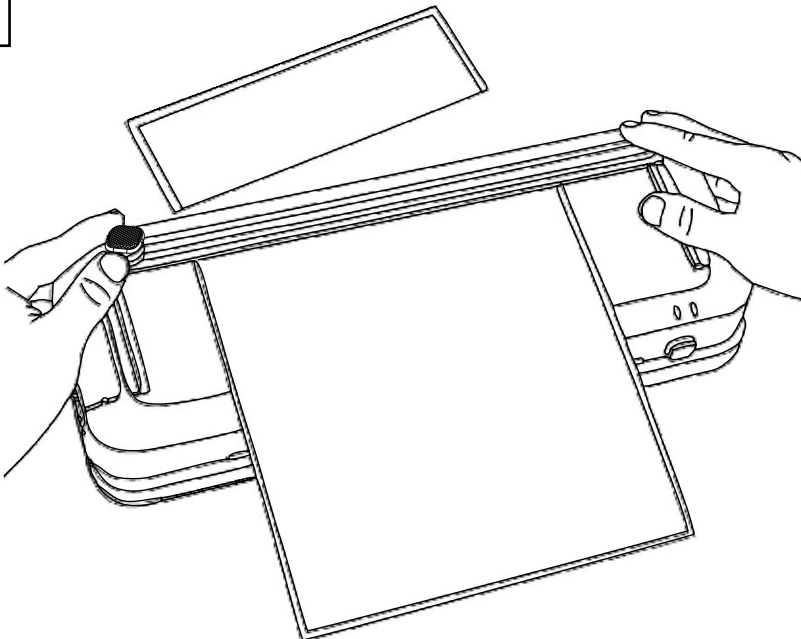


switch

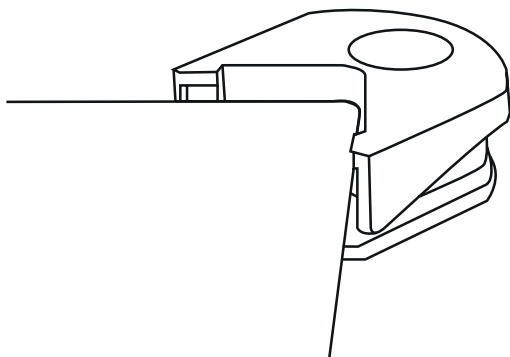
B1



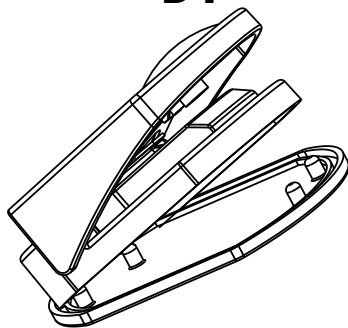
7

C**C1**

D













D1



Warnhinweise und verwendete Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Verwendungszweck	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	9
Vor der ersten Verwendung	Seite	9
Betriebsmodus-Stufen	Seite	9
Vorbereitung für das Heißlaminiere	Seite	9
Vorbereitung für das Kaltlaminiere	Seite	10
Laminiervorgang	Seite	10
Anti-Blockierfunktion (ABS)	Seite	11
Benutzung des Schneidelineals	Seite	11
Benutzung des Eckenrunders	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	11
Reinigung	Seite	11
Reinigung des Geräteinneren:	Seite	11
Lagerung	Seite	12
Entsorgung	Seite	12
Garantie und Service	Seite	13
Garantie	Seite	13
Abwicklung im Garantiefall	Seite	13
Service	Seite	13

Warnhinweise und verwendete Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Schnellstartanleitung, den Sicherheitshinweisen und an der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine ernsthafte Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.		WARNUNG! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine mittelschwere Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine geringe Gefahr, die bei Nichtvermeidung leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann.		ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt eine mögliche Sachbeschädigung.
	HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet zusätzliche nützliche Informationen.		Das Produkt nur in trockenen Innenbereichen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung		Schutzklasse II: Das Produkt ist mit einer doppelten Isolierung versehen. Es ist daher keine Sicherheitsverbindung mit Erdung erforderlich.
	CE-Zeichen zeigt Konformität mit relevanten EU-Richtlinien, die für dieses Produkt gelten.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

LAMINIERGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Verwendungszweck

Dieses Laminiergerät ist ausschließlich für den Einsatz in Privathaushalten zum Heiß- und Kaltlaminierten von Dokumenten aus Papier oder Pappe bestimmt. Darüber hinaus kann es zum Schneiden von Dokumenten verwendet werden. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Materialien bestimmt.

Geeignet **Nicht geeignet**

Privatgebrauch Industrielle/kommerzielle Zwecke

Verwendung in tropischem Klima

Jegliche andere Nutzung wird als unsachgemäß angesehen. Jegliche unsachgemäße Benutzung sowie unzulässige Modifikationen am Produkt lassen die Garantie erlöschen. In diesem Fall erfolgt die Nutzung auf eigene Gefahr.

● **Lieferumfang**

- 1 Laminiergerät mit montierbarem Schneidaufsatz
- 10 DIN A4 Laminiertaschen für die Heißlaminiierung (80 µm)
- 10 DIN A5 Laminiertaschen für die Heißlaminiierung (80 µm)
- 10 Visitenkarten-Taschen für die Heißlaminiierung (80 µm)
- 1 Bedienungsanweisungen



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! DENKEN SIE DARAN, AUCH SÄMTLICHE DOKUMENTE AUSZUHÄNDIGEN, WENN SIE DIESES PRODUKT AN JEMAND ANDEREN WEITERGEBEN!

⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr und Unfallgefahr für Babys und Kinder!

⚠️ GEFAHR! Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Kinder in Anwesenheit von Verpackungsmaterial niemals unbeaufsichtigt. Verpackungsmaterial birgt Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bitte halten Sie das Produkt jederzeit von Kindern fern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht beaufsichtigt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit einer RCD-geschützten Steckdose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln.
- Legen Sie das Produkt nicht in Wasser oder an Orte, an denen sich Wasser ansammeln kann.
- Halten Sie Haustiere von dem Laminiergerät fern.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt eigenhändig zu reparieren.

Bei einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt im Schadensfall von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob Spannung und Stromstärke der Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild des Produktes übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen.
- Trennen Sie das Produkt bei längerer Nichtbenutzung und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungslösungen am Produkt. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!



Sich bewegende Teile

Halten Sie Körperteile von den sich bewegenden Teilen fern. Es besteht die Gefahr von Quetschungen.

- Schließen Sie keine Geräte an, welche die Nennleistung dieses Produktes übersteigen. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung der möglichen Schäden am Produkt oder anderen Geräten kommen.
- Der Netzstecker des Produktes muss in die Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Die Verwendung unmodifizierter Netzstecker und geeigneter Steckdosen reduziert die Gefahr eines Stromschlags.
- Das Produkt sollte jederzeit leicht zugänglich sein. Achten Sie immer darauf, dass das Produkt einfach und schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Geräte, die Wärme entwickeln, müssen vom Produkt ferngehalten werden, damit keine versehentliche Aktivierung auftritt.
- Trennen Sie das Produkt von der Netzspannung, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht gemeinsam mit medizinischen Geräten.
- Schließen Sie das Produkt nicht in Reihe an.

● Teilebeschreibung

1 Schneidkopf

2 Führungsschiene

3 Betriebsmodus-Schalter

4 Betriebsanzeige

5 Bereitschaftsanzeige

6 Taschenschlitz (Vorderseite)

⚠️ ACHTUNG! Funkstörungen

- Verwenden Sie das Produkt nicht in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von entflammaren Gasen oder in potenziell explosionsfähigen Umgebungen (z. B. Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.
- Die OWIM GmbH & Co KG übernimmt keine Verantwortung für Störungen des Radio- und Fernsehempfangs aufgrund unautorisierter Modifikationen am Produkt. Darüber hinaus haftet die OWIM GmbH & Co KG nicht für die Benutzung oder Auswechslung von Kabeln und Produkten, die nicht von OWIM vertrieben werden.
- Der Nutzer des Produktes ist allein dafür verantwortlich, Fehlfunktionen aufgrund von unautorisierter Änderungen am Produkt korrigieren bzw. solche modifizierten Produkte austauschen zu lassen.

7 Taschenauflage (Deckel)

8 ABS-Schalter


9 Hauptschalter

10 Abnehmbarer Eckenrunder

● Technische Daten

Betriebsspannung 230 V~, 50 Hz

Nennleistung ca. 395 W

Schutzklasse II / 

Max. Taschenbreite 230 mm



Max. Taschenstärke für heißes Laminieren 125 Mikron

Max. Taschenstärke für kaltes Laminieren 200 Mikron

Schneidekapazität des Schneidaufsatzes

max. 3 Blätter (80 g/m²) oder ein laminiertes Dokument (80 µm)


Laminierdauer

Taschengröße	Betriebsmodus-Schalter  Position: 80 Mikron (HEISS)	Betriebsmodus-Schalter  Position: 125 Mikron (HEISS)
--------------	---	--

DIN A5	ca. 33 s	ca. 33 s
--------	----------	----------

DIN A4	ca. 40 s	ca. 40 s
--------	----------	----------

● Vor der ersten Verwendung

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und ebene Fläche.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Platz vor dem Laminiergerät vorhanden ist, damit die Tasche vollständig aus dem Laminiergerät gleiten kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Netzsteckdose muss gut zugänglich sein, damit das Netzkabel im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Klappen Sie die Taschenablage (Deckel)  auf, um den Laminiervorgang vorzubereiten

Geeignete Laminieretaschen


Für die Heißlaminierung können Sie Taschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 µm verwenden. Bitte beachten Sie, dass jede Laminieretasche nur einmal verwendet werden kann.

Achtung

Verwenden Sie für das Heißlaminieren nur Laminieretaschen, die ausdrücklich für das Heißlaminieren vorgesehen sind.





- Verwenden Sie für das Kaltlaminieren nur Laminieretaschen, die ausdrücklich für das Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die mit dem Laminiergerät gelieferten Laminieretaschen ausschließlich für die Heißlaminierung vorgesehen sind.

● Betriebsmodus-Stufen

Position des Betriebsmodus-Schalters 	Stärke der Laminieretasche
80 Mikron (HEISS)	80
125 Mikron (HEISS)	125
Kalt	Bis zu 200

● Vorbereitung für das Heißlaminieren

Verbinden Sie den Stecker des Laminiergeräts mit einer Netzsteckdose.

- Stellen Sie den Hauptschalter  auf „EIN“ (I).
- Stellen Sie den Betriebsmodus-Schalter  auf „80 Mikron“ oder „125 Mikron“ (siehe auch Abschnitt *Betriebsmodus-Einstellungen*). Die rote Betriebsanzeige  leuchtet stetig und die Bereitschaftsanzeige 

blinkt. Das Laminiergerät heizt sich auf die Betriebstemperatur auf.

Hinweis

Sobald die Bereitschaftsanzeige **[5]** stetig leuchtet, hat das Laminiergerät die Betriebstemperatur erreicht.

Hinweis: Die Aufheizzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

Achtung:

Stellen Sie sicher, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Platz zu den Rändern der Laminiertasche haben, wie in Abb. B gezeigt.

- Achten Sie darauf, nur eine Tasche zum Laminieren zu verwenden. Klappen Sie zuerst die Tasche auf.
- Weitere Informationen zum Laminiervorgang finden Sie im Abschnitt Laminiervorgang.

Vorsicht

Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren vollständig abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Denken Sie daran, dass die Walzen in dem Laminiergerät noch heiß sein werden. Dadurch könnten die Laminiertasche und das Dokument beschädigt werden.

● Vorbereitung für das Kaltlaminieren

Verbinden Sie den Stecker des Laminiergeräts mit einer Netzsteckdose.

- Stellen Sie den Hauptschalter **[9]** auf „EIN“ (I).
- Stellen Sie den Betriebsmodus-Schalter **[3]** auf „COLD“ (siehe auch *Abschnitt Betriebsmodus-Einstellungen*). Die rote Betriebsanzeige **[4]** leuchtet stetig und die Bereitschaftsanzeige **[5]** blinkt. Das Laminiergerät kühlt sich auf die geeignete Temperatur für das Kaltlaminieren ab.

Hinweis

Sobald die Bereitschaftsanzeige **[5]** stetig leuchtet, hat das Laminiergerät die Betriebstemperatur erreicht.

Hinweis: Die Abkühlzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

● Laminiervorgang

Legen Sie die Laminiertasche auf die Taschenablage (Deckel) **[7]**. Stellen Sie sicher, dass die Tasche nicht schräg eingezogen wird.

Hinweis

Wenn der Tasche trotzdem schräg eingezogen wird, verwenden Sie die „Anti-Blockierfunktion“, wie im Abschnitt *Anti-Blockierfunktion (ABS)* beschrieben.

- Schieben Sie nun die Laminiertasche langsam entlang der Taschenablage (Deckel) **[7]** in den Schlitz zum manuellen Einführen.
- Wenn Sie die Tasche mehrere Zentimeter in den Schlitz für zum manuellen Einführen entlang der Taschenablage (Deckel) **[7]** geschoben haben, wird sie automatisch eingezogen. Lassen Sie den Tasche los, sobald Sie bemerken, dass sie automatisch eingezogen wird. - Abb. B1

Vorsicht

- Stellen Sie sicher, dass vor dem Laminiergerät mindestens 23 cm Platz ist. Andernfalls kann die Tasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät geschoben werden. Dadurch könnte die Tasche beschädigt werden.
- Die fertig laminierte Tasche wird aus dem Taschenschlitz (Vorderseite) **[6]** des Laminiergeräts geschoben.

Hinweis

- Nur nach dem Heißlaminieren: Wenn die fertig laminierte Tasche aus dem Taschenschlitz (Vorderseite) **[6]** des Laminiergeräts ausgestoßen wird, ist sie heiß und kann sich

leicht verformen. Lassen Sie die laminierte Tasche daher eine Minute abkühlen, bevor Sie sie berühren.

- Um das Laminierergebnis zu optimieren, können Sie eine noch heiße laminierte Tasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, flachen Gegenstand beschweren. Dadurch erhalten Sie eine glatte, perfekte Oberfläche.
- Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Hauptschalter **9** auf „AUS“ (O).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

● Anti-Blockierfunktion (ABS)

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann es vorkommen, dass die Tasche schräg eingezogen wird oder in dem Gerät festklemmt.

- Halten Sie die Anti-Blockiertaste gedrückt. Die Tasche wird dann nicht weiter ins Gerät gezogen. (Abb. C)
- Ziehen Sie die Laminieretasche aus dem Laminiergerät. Es wird empfohlen, die Laminierfolie in der Richtung herauszuziehen, in der sich der größere Teil der Laminierfolie befindet.
- Starten Sie den Laminiervorgang erneut.

● Benutzung des Schneidlineals

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Die unsachgemäße Handhabung des Schneidlineals kann zu Verletzungen führen.

1. Schieben Sie den Schneidkopf **1** in die Startposition.
2. Legen Sie das zu schneidende Material (Papier o. ä.) unter die Führungsschiene **2** in die richtige Position. Die Messskala zeigt Ihnen die exakte Schnittbreite.
3. Um das Material zu schneiden, drücken und schieben Sie den Schneidkopf **1** mit festem, gleichmäßigem Druck entlang der Führungsschiene. Halten Sie das zu schneidende Material während des Schneidens fest. Siehe Abb. C1.

Empfehlung: Bevor Sie den endgültigen Schnitt ausführen, machen Sie einige Testschnitte mit dem gleichen Material.

● Benutzung des Eckenrunders

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Die unsachgemäße Handhabung des Eckenrunders kann zu Verletzungen führen.

1. Schieben Sie die Ecke des Papiers in den Eckenrunder (siehe Abb. D).
2. Pressen Sie den Eckenrunder, um die Ecke abzutrennen.
3. Der Eckenrunder erzeugt ein klickendes Geräusch beim Abschneiden.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Tauchen Sie das Produkt während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Vor der Reinigung: Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass weder Wasser noch andere Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, aggressiven Reinigungslösungen oder harten Bürsten.
- Lassen Sie das Produkt im Anschluss trocknen.

● Reinigung des Geräteinneren:

Bei jeder Laminierung sammeln sich Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät.

Im Laufe der Zeit beeinträchtigt dies die Leistung des Laminiergeräts. Deshalb sollten Sie die Walzen im Laminiergerät nach jedem Gebrauch reinigen.

- Bereiten Sie das Gerät wie im Abschnitt *Vorbereitung für das Heißlaminieren* vor.

- Stellen Sie den Betriebsmodus-Schalter **3** auf „80 Mikron“. Die rote Betriebsanzeige **4** leuchtet stetig und die Bereitschaftsanzeige **5** blinkt. Das Laminiergerät heizt sich auf die Betriebstemperatur auf.

Sobald die Bereitschaftsanzeige **5** stetig leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Schieben Sie ein A4-Blatt Papier in der Mitte gefaltet und ohne Tasche und mit der Falte voran entlang der Taschenablage (Deckel) **7** langsam in den Schlitz.

- Lassen Sie das Papier los, sobald Sie bemerken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät haften nun fest an dem Blatt Papier. Das Papier wird aus dem Taschenschlitz (Vorderseite) **6** des Laminiergeräts geschoben.

- Wiederholen Sie diesen Reinigungsvorgang mehrmals. Verwenden Sie jedes Mal ein neues Blatt Papier.

Wenn Sie keine Verunreinigungen mehr auf dem Papier sehen, ist das Laminiergerät sauber.

Entleeren des Sammelbehälters des Eckenrunders **10**

1. Um den Behälter zu entleeren, halten Sie den Eckenrunder über einen Papierkorb.
2. Entfernen Sie die durchsichtige Rückseite von der Unterseite des Eckenrunders - siehe Abb. D1.
3. Sie können die Papierreste nun in den Papierkorb werfen.
4. Drücken Sie dann die Unterseite wieder in den Eckenrunder.
5. Der Eckenrunder ist wieder einsatzbereit.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt bei Nichtbenutzung in seiner Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 424707_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

Ⓛ DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Ⓛ AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Ⓛ CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153












E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page 15
Introduction	Page 15
Intended use	Page 15
Scope of delivery	Page 16
Safety notices	Page 16
Description of parts	Page 17
Technical data	Page 17
Before first use	Page 18
Operating mode levels.	Page 18
Preparing for hot lamination.	Page 18
Preparing for cold lamination.	Page 18
Lamination process.	Page 19
Anti-blocking function (ABS)	Page 19
Operation of the cutting ruler	Page 19
Operation of the corner round cutter	Page 19
Cleaning and care	Page 20
Cleaning.	Page 20
Cleaning the inside of the appliance:	Page 20
Storage	Page 20
Disposal	Page 20
Warranty and service	Page 21
Warranty	Page 21
Warranty claim procedure.	Page 21
Service	Page 21

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, quick start guide, safety instructions and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Use product only in dry indoor areas.
	Alternating current/voltage		Safety class II: The product has double insulation and no safety connection with grounding is required.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety Information
			Instructions for use

LAMINATOR

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. In addition, it can be used to cut the documents. It is not intended for use with other materials.

Suitable	Not suitable
Private use	Industrial/commercial purposes
	Use in tropical climates

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

● **Scope of delivery**

- 1 Laminator with attachable cutting attachment
- 10 Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 µm)
- 10 Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 µm)
- 10 Business card pockets for hot laminating (80 µm)
- 1 Instructions for use



Safety notices

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

DANGER! Risk of suffocation!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please keep the product out of reach of children at all times.
- This product shall not be used by children. Keep the product out of reach of children. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING! Risk of electric shock!

- Use the product only with an RCD-protected socket-outlet.
- Keep the laminator away from pets.
- The product is suitable for indoor use only.
- Do not position the product in water or in places where water can collect.

- Do not use the product for inductive loads (such as motors or transformers).
- Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Disconnect the product from the power supply when not in use and before cleaning.
- Do not use any solvents or cleaning solutions on the product. Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- The product shall not be covered.

WARNING – RISK OF INJURY



Moving parts

Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries.

- Do not connect any devices that exceed the power rating of this product. Doing so may overheat or cause possible damage to the product or other equipment.
- The power plug of the product must fit into the socket-outlet. The power plug must not be modified in any way. Using unmodified mains plugs and proper outlets reduces the risk of an electric shock.
- The product shall be easily accessible. Always ensure that the product can be easily and quickly pulled out of the socket-outlet.
- Devices building up heat must be separated from the product to avoid accidental activation.
- Disconnect the product from the mains voltage before undertaking any maintenance works.
- Do not use the product together with medical devices.
- Do not connect the product in series.

⚠ ATTENTION! Radio interference

- Do not use the product on aeroplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Never use the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops), as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is solely responsible for rectifying malfunctions caused by unauthorized changes to the product and the replacement of such modified products.

● **Description of parts**

- 1 Cutting head
- 2 Guide Rail
- 3 Operating mode button
- 4 "Power" Indicator Light
- 5 "Ready" Indicator Light
- 6 Pouch slot (front)
- 7 Pouch tray(lid)
- 8 ABS button
- 9 ON/ OFF switch
- 10 Detachable corner rounder

● **Technical data**

Operating voltage	230 V~, 50 Hz	
Rated power	approx. 395W	
Protection class	II / □	
Pouch width max.	230 mm	
Pouch thickness for hot lamination max.	125 mic	
Pouch thickness for cold lamination max.	200 mic	
Cutting capacity of the cutting attachment	max. 3 sheets (80 g/m ²) or one laminated document (80 µm)	
Lamination times		
Pouch size	Operating mode switch 3 Position: 80 mic (HOT)	Operating mode switch 3 Position: 125 mic (HOT)
DIN A5	Approx. 33 sec	Approx. 33 sec
DIN A4	Approx. 40sec	Approx. 40sec

● Before first use

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Open up the pouch tray (lid) **7** to prepare laminating.

Suitable laminating pouches

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

Attention

For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.

- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

● Operating mode levels

Operating mode switch 3 position	Laminating pouch thickness
80 Mic (HOT)	80
125 mic (HOT)	125
Cold	Up to 200

● Preparing for hot lamination

Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

- Set the ON/OFF switch **9** to "ON" (I).

- Set the Operating mode switch **3** to "80 mic" or "125 mic". (see also section *Operating mode levels*). The "Power" red indicator light **4** lights up steady and "Ready" indicator light **5** is flashing. The laminator heats up to operating temperature.

Note

As soon as the "Ready" indicator light **5** lights up steady, the laminator has reached its operating temperature.

Note: The heat-up time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

Attention:

Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. B.

- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up,
- For further information about the lamination process, please read the section Lamination process.

Caution

After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

● Preparing for cold lamination

Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

- Set the ON/OFF switch **9** to "ON" (I).
- Set the Operating mode switch **3** to "COLD". (see also section *Operating mode levels*). The "Power" red indicator light **4** lights up steady and "Ready" indicator light **5** is flashing. The laminator meet the suitable temperature for cold lamination.

Note

As soon as the "Ready" indicator light **5** lights up steady, the laminator has reached its operating temperature.

Note: The cool down time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

● Lamination process

Lay the laminating pouch on the pouch tray (lid) **7**. Ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

Note

If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section *Anti-blocking function (ABS)*.

- Now push the laminating pouch slowly into the slot for manual along the pouch tray (lid) **7**
- When you have slid the pouch several centimetres into the slot for manual along the pouch tray (lid) **7** it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically. - Fig. B1

Caution

- Ensure there is at least 23 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- The finished laminated pouch is ejected from the pouch slot (front) **6** of the laminator.

Note

- Only after hot laminating: When the finished laminated pouch is ejected from the pouch slot (front) **6** of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- If you are finished laminating, set the ON/OFF switch **9** to "OFF" (O).
- Remove the power plug from the mains power socket.

● Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- Continue press the anti-blocking switch and the pouch will no longer be drawn in. (Fig. C)
- Pull the laminating pouch out of the laminator. It is recommended to pull out the laminating film in the direction where the larger part of the laminating film is located.
- Re-start the lamination process.

● Operation of the cutting ruler

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper handling of the cutting ruler can lead to injuries.

1. Push the cutting head **1** into the starting position.
2. Place the material to be cut (paper or similar) under the guide rail **2** in the correct position. The measuring scale shows you the exact cutting width.
3. To cut the material, press and move the cutting head **1** along the guide bar with firm, even pressure. Hold the material to be cut while cutting. Refer to Fig C1.

Recommendation: Before cutting your final clippings, create some test cuts with the same material.

● Operation of the corner round cutter

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper handling of the corner rounder can lead to injuries.

1. Slide the corner of the paper into the corner rounder (see fig D).
2. Squeeze the corner rounder to separate the corner.
3. The corner rounder makes a clicking sound when cut off.

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! During cleaning or operation, do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Before cleaning: Unplug the product from the power supply.
- Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Let the product dry afterwards.

● Cleaning the inside of the appliance:

During every lamination, contaminants collect on the rollers inside the laminator.

Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, you should clean the rollers inside the laminator after every use.

- Prepare the appliance as described in the section *Preparing for hot lamination*,
- Set the Operating mode switch [3] to "80 mic". The "Power" red indicator light [4] lights up steady and "Ready" indicator light [5] is flashing. The laminator heats up to operating temperature.

As soon as the "Ready" indicator light [5] lights up steady, the laminator has reached its operating temperature.

Insert a sheet of A4 paper folded in the middle, without a pouch and with the fold at the front, slowly into the slot along the pouch tray (lid) [7].

- Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically. The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the pouch slot (front) [6] of the laminator.
- Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

Empty collection container of corner rounder [10]

1. To empty the bin, hold the corner rounder over a wastebasket.
2. Remove the clear backing from the bottom of the corner rounder - Refer to Fig. D1.
3. You can now dump the leftover paper into the wastebasket.
4. Then press the bottom back into the corner rounder.
5. The corner rounder is ready for use again.

● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty and service**

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 424707_2301) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736












E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page 23
Introduction	Page 23
Utilisation prévue	Page 23
Contenu de la livraison	Page 24
Notes de sécurité	Page 24
Description des pièces	Page 25
Caractéristiques techniques	Page 26
Avant la première utilisation	Page 26
Niveaux de mode de fonctionnement	Page 26
Préparation pour la plastification à chaud	Page 27
Préparation pour la plastification à froid	Page 27
Processus de plastification	Page 27
Fonction anti-blocage (ABS)	Page 28
Utilisation de la règle de coupe	Page 28
Fonctionnement de l'arrondisseur d'angles	Page 28
Nettoyage et entretien	Page 28
Nettoyage	Page 28
Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :	Page 29
Stockage	Page 29
Mise au rebut	Page 29
Garantie	Page 30
Procédure de réclamation au titre de la garantie	Page 31
Service après-vente	Page 31

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, le guide de démarrage rapide, les instructions de sécurité et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « Attention » indique un risque de dommages matériels.
	REMARQUE : Ce symbole associé au mot « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.		Utilisez le produit uniquement dans des lieux secs à l'intérieur.
	Courant alternatif/tension alternative		Classe de sécurité II : Le produit dispose d'une double isolation et aucun raccordement de sécurité avec la terre n'est requis.
	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.	 	Informations de sécurité Instructions d'utilisation

PLASTIFIEUSE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Cette plastifieuse est exclusivement destinée à une utilisation dans des environnements domestiques, pour la plastification à chaud et à froid de documents en papier ou en carton. De plus, il peut être utilisé pour découper les documents. Il n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres matériaux.

Approprié Inapproprié

Utilisation privée	Finalités industrielles/commerciales
	Utilisation dans les climats tropicaux

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Toute réclamation découlant d'une utilisation inappropriée ou due à une modification non autorisée du produit sera considérée injustifiée. Une telle utilisation est à vos propres risques.

● **Contenu de la livraison**

- 1 Plastifieuse avec accessoire de coupe amovible
- 10 Pochettes de plastification DIN A4 pour la plastification à chaud (80 µm)
- 10 Pochettes de plastification DIN A5 pour la plastification à chaud (80 µm)
- 10 Pochettes format carte de visite pour la plastification à chaud (80 µm)
- 1 Instructions d'utilisation



Notes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

⚠ DANGER ! Risque d'étouffement !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Les éléments d'emballage présentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Veuillez maintenir en permanence le produit hors de la portée des enfants.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Maintenez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

- Branchez uniquement le produit sur une prise électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel.
- Maintenez la plastifieuse à l'écart des animaux.
- Le produit est uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Ne placez pas le produit dans l'eau ou dans des endroits où de l'eau peut s'accumuler.
- N'utilisez pas le produit pour des charges inductives (telles que des moteurs ou des transformateurs).
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel qualifié.
- Lorsque vous nettoyez ou utilisez le produit, n'immergez pas ses éléments électriques dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.
- N'utilisez jamais un produit endommagé. Débranchez le produit de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur s'il est endommagé.
- Avant de brancher le produit à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension et le courant nominaux correspondent aux informations d'alimentation électrique indiquées sur l'étiquette signalétique du produit.
- Débranchez le produit de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de solvants ou de solutions de nettoyage sur le produit. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.
- Le produit ne doit pas être couvert.

AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE



Pièces mobiles

Maintenez les parties du corps à l'écart des pièces mobiles. Il existe un risque de blessure par écrasement.

- Ne raccordez pas d'appareils qui dépassent la puissance nominale de ce produit. Cela pourrait causer une surchauffe ou endommager le produit ou d'autres équipements.
- La fiche d'alimentation du produit doit s'insérer dans la prise électrique. La fiche d'alimentation ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches secteur non modifiées et de prises appropriées réduit le risque de choc électrique.
- Le produit doit être facilement accessible. Assurez-vous toujours que le produit peut être débranché facilement et rapidement de la prise électrique.
- Les appareils qui accumulent de la chaleur doivent être séparés du produit pour éviter toute activation accidentelle.
- Débranchez le produit de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute intervention d'entretien.
- N'utilisez pas le produit conjointement avec des dispositifs médicaux.
- Ne branchez pas le produit en série.

● **Description des pièces**

- 1 Tête de coupe
- 2 Rail de guidage
- 3 Bouton de mode de fonctionnement
- 4 Témoin lumineux « Alimentation »
- 5 Témoin lumineux « Prêt »
- 6 Fente à pochettes (avant)
- 7 Bac à pochettes (couverture)
- 8 Bouton ABS
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt
- 10 Arrondisseur d'angles amovible


ATTENTION ! Interférences radio

- N'utilisez pas le produit dans des avions, des hôpitaux, des locaux techniques ou à proximité de systèmes médicaux électroniques. Les signaux sans fil émis peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des appareils électroniques sensibles.
- Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les rayonnements électromagnétiques peuvent nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises peuvent causer des interférences dans les appareils auditifs.
- N'utilisez jamais le produit à proximité de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par exemple des ateliers de peinture), car les ondes radio émises peuvent causer des explosions et des incendies.
- OWIM GmbH & Co KG n'est pas responsable des interférences avec des radios ou des télévisions dues à une modification non autorisée du produit. OWIM GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de remplacement par des câbles et des produits non distribués par OWIM.
- L'utilisateur du produit est seul responsable de la correction des dysfonctionnements causés par des modifications non autorisées du produit et le remplacement de ces produits modifiés.

● **Caractéristiques techniques**

Tension de fonctionnement 230 V~, 50 Hz

Puissance nominale environ 395 W

Degré de protection II / 

Largeur maximale de la pochette 230 mm



Épaisseur maximale de la pochette pour la plastification à chaud 125 mic

Épaisseur maximale de la pochette pour la plastification à froid 200 mic


Capacité de coupe de l'accessoire de coupe

maximum 3 feuilles (80 g/m²) ou un document plastifié (80 µm)

Durées de plastification

Taille de la pochette	Interrupteur de mode de fonctionnement  Position : 80 mic (À chaud)	Interrupteur de mode de fonctionnement  Position : 125 mic (À chaud)
DIN A5	Environ 33 s	Environ 33 s
DIN A4	Environ 40 s	Environ 40 s

● **Avant la première utilisation**

- Placez l'appareil sur une surface ferme, plane et horizontale.
- Installez l'appareil de sorte à disposer de suffisamment d'espace libre devant la plastifieuse pour permettre à la pochette de sortir complètement de la plastifieuse.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou extrêmement humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise secteur doit être facilement accessible, afin de pouvoir débrancher facilement le câble électrique en cas d'urgence.
- Ouvrez le bac à pochettes (couvercle)  pour préparer la plastification.

Pochettes de plastification appropriées


Pour la plastification à chaud, vous pouvez utiliser des pochettes d'une largeur jusqu'à 230 mm et d'une épaisseur maximale de 125 µm. Veuillez noter que chaque pochette de plastification ne peut être utilisée qu'une seule fois.

Attention

Pour la plastification à chaud, utilisez uniquement des pochettes de plastification spécialement conçues pour la plastification à chaud.

- Pour la plastification à froid, utilisez uniquement des pochettes de plastification spécialement conçues pour la plastification à froid.
- Veuillez noter que les pochettes de plastification fournies avec la plastifieuse sont uniquement destinées à la plastification à chaud.

● **Niveaux de mode de fonctionnement**

Position de l'interrupteur de mode de fonctionnement 	Épaisseur des pochettes de plastification
80 mic (À chaud)	80
125 mic (À chaud)	125
À froid	Jusqu'à 200

● Préparation pour la plastification à chaud

Insérez la fiche de la plastifieuse dans une prise secteur.

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt [9] sur la position « Marche » (I).
- Placez l'interrupteur de mode de fonctionnement [3] sur la position « 80 mic » ou « 125 mic » (voir également la section *Niveaux de mode de fonctionnement*). Le témoin lumineux rouge « Alimentation » [4] reste allumé constamment et le témoin lumineux « Prêt » [5] clignote. La plastifieuse chauffe jusqu'à la température de fonctionnement.

Remarque

Dès que le voyant lumineux « Prêt » [5] reste constamment allumé, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Remarque : La durée de chauffe peut varier en fonction de la température et de l'humidité ambiantes.

Placez le document à plastifier dans une pochette de plastification de taille appropriée.

Attention :

Assurez-vous que tous les bords du document présentent un espace d'au moins deux millimètres par rapport aux bords de la pochette de plastification, comme indiqué dans la Fig. B.

- Assurez-vous de n'utiliser qu'une seule pochette pour la plastification. Tout d'abord, tournez-la vers le haut,
- Pour plus d'informations sur le processus de plastification, veuillez lire la section Processus de plastification.

Mise en garde

Après une plastification à chaud, laissez la plastifieuse refroidir complètement avant de commencer une plastification à froid. N'oubliez pas que les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse seront toujours chauds. Cela pourrait endommager la pochette de plastification et le document à plastifier !

● Préparation pour la plastification à froid

Insérez la fiche de la plastifieuse dans une prise secteur.

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt [9] sur la position « Marche » (I).
- Placez l'interrupteur de mode de fonctionnement [3] sur la position « À FROID » (voir également la section *Niveaux de mode de fonctionnement*). Le témoin lumineux rouge « Alimentation » [4] reste allumé constamment et le témoin lumineux « Prêt » [5] clignote. La plastifieuse est à la température adéquate pour la plastification à froid.

Remarque

Dès que le voyant lumineux « Prêt » [5] reste constamment allumé, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Remarque : La durée de refroidissement peut varier en fonction de la température et de l'humidité ambiantes.

Placez le document à plastifier dans une pochette de plastification de taille appropriée.

● Processus de plastification

Posez la pochette de plastification sur le bac à pochettes (couvercle) [7]. Assurez-vous que la pochette n'est pas tirée selon un angle.

Remarque

Si la pochette est tout de même tirée selon un angle, utilisez la « Fonction anti-blocage », décrite dans la section *Fonction anti-blocage (ABS)*.

- À présent, poussez lentement la pochette de plastification dans la fente d'alimentation manuelle le long du bac à pochettes (couvercle) [7].
- Une fois que vous avez glissé la pochette de plusieurs centimètres dans la fente d'alimentation manuelle le long du bac à pochettes (couvercle) [7], elle est alors tirée automatiquement jusqu'au bout. Relâchez la pochette dès que vous remarquez qu'elle est tirée automatiquement. - Fig. B 1.

Mise en garde

- Assurez-vous qu'un espace ouvert d'au moins 23 cm est présent devant la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette ne sera pas complètement éjectée de la plastifieuse après la plastification. Cela pourrait endommager la pochette.
- La pochette plastifiée finie est éjectée de la fente à pochettes (avant) **6** de la plastifieuse.

Remarque

- Uniquement après une plastification à chaud : Lorsque la pochette plastifiée finie est éjectée de la fente à pochettes (avant) **6** de la plastifieuse, elle est chaude et peut facilement changer de forme. Pour cette raison, laissez la pochette plastifiée refroidir pendant une minute avant de la toucher.
- Pour améliorer les résultats de plastification, vous pouvez peser sur une pochette plastifiée toujours chaude avec un livre, un classeur ou tout autre objet lourd et plat. Cela vous permettra d'obtenir une surface parfaitement lisse.
- Si vous avez terminé la plastification, placez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « Arrêt » (O).
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur.

● Fonction anti-blocage (ABS)

Au début du processus de plastification, la pochette peut être tirée selon angle ou se coincer dans l'appareil.

- Continuez d'appuyer sur l'interrupteur de la fonction anti-blocage pour que la pochette ne soit plus tirée. (Fig. C)
- Retirez la pochette de plastification de la plastifieuse. Il est conseillé de sortir le film de plastification dans la direction où la plus grande partie du film de plastification se situe.
- Recommencez le processus de plastification.

● Utilisation de la règle de coupe

⚠ AVERTISSEMENT! Risque de blessure ! Une manipulation incorrecte de la règle de coupe peut causer des blessures.

1. Poussez la tête de coupe **1** dans la position de départ.
2. Placez l'élément à découper (papier ou similaire) sous le rail de guidage **2** dans la position correcte. L'échelle de mesure vous indique la largeur de coupe exacte.
3. Pour découper l'élément, appuyez et déplacez la tête de coupe **1** le long de la barre de guidage en appliquant une pression ferme et uniforme. Tenez l'élément à couper pendant la coupe. Consultez la Figure C1.

Conseil : Avant de faire vos coupes définitives, créez des coupes de test avec le même matériau.

● Fonctionnement de l'arrondisseur d'angles

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Une manipulation incorrecte de l'arrondisseur d'angles peut causer des blessures.

1. Glissez le coin du papier dans l'arrondisseur d'angles (voir fig D).
2. Serrez l'arrondisseur d'angles pour séparer le coin.
3. L'arrondisseur d'angles émet un déclic une fois la découpe effectuée.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez le produit, ne l'immergez pas dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Avant le nettoyage : Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides entrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez pas d'abrasifs, de solutions de nettoyage agressives ou de brosses dures pour le nettoyage.
- Laissez le produit sécher ensuite.

● Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :

Lors de chaque plastification, des contaminants s'accumulent sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse.

Avec le temps, ils peuvent avoir un effet négatif sur les performances de la plastifieuse. Par conséquent, vous devriez nettoyer les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse après chaque utilisation.

- Préparez l'appareil comme décrit dans la section *Préparation pour la plastification à chaud*,
- Placez l'interrupteur de mode de fonctionnement [3] sur la position « 80 mic ». Le témoin lumineux rouge « Alimentation » [4] reste allumé constamment et le témoin lumineux « Prêt » [5] clignote. La plastifieuse chauffe jusqu'à la température de fonctionnement.

Dès que le voyant lumineux « Prêt » [5] reste constamment allumé, la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement.

Insérez une feuille de papier A4 pliée au milieu, sans pochette et avec le pli à l'avant, lentement dans la fente le long du bac à pochettes (couvercle) [7].

- Relâchez la feuille dès que vous remarquez qu'elle est tirée automatiquement. Les contaminants sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse s'accrochent à présent fermement à la feuille de papier. Le papier est éjecté de la fente à pochettes (avant) [6] de la plastifieuse.
- Répétez ce processus de nettoyage plusieurs fois. Utilisez chaque fois une nouvelle feuille de papier.

Si vous ne voyez plus de contaminants sur le papier, les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont propres.

Vider le bac de collecte de l'arrondisseur d'angles [10]

1. Pour vider le bac, tenez l'arrondisseur d'angles au-dessus d'une corbeille.
2. Retirez le couvercle transparent du fond de l'arrondisseur d'angles - Voir Fig. D1.
3. Vous pouvez à présent vider les restes de papier dans la corbeille.

4. Puis remettez le fond de l'arrondisseur d'angles.
5. L'arrondisseur d'angles est prêt à être utilisé à nouveau.

● Stockage

- Lorsque le produit n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez le produit dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

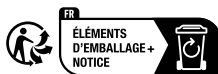
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 424707_2301) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	33
Inleiding	Pagina	33
Beoogd gebruik	Pagina	33
Leveringsomvang	Pagina	34
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	34
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	36
Technische gegevens	Pagina	36
Voor het eerste gebruik	Pagina	36
Modus	Pagina	37
Vorbereiding voor warm lamineren	Pagina	37
Vorbereiding voor koud lamineren	Pagina	37
Lamineerproces	Pagina	38
Antiblokkeerfunctie (ABS)	Pagina	38
Werken met de snijfunctie	Pagina	38
Werking van de hoekrondsnijder	Pagina	38
Reiniging en onderhoud	Pagina	39
Reiniging	Pagina	39
Schoonmaken van de binnenkant van het apparaat:	Pagina	39
Opslag	Pagina	39
Afvoer	Pagina	40
Garantie	Pagina	40
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	40
Service	Pagina	41

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de handleiding, snelstartgids, veiligheidsinstructies en op de verpakking:

	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "Let op" geeft een mogelijke materiële schade aan.
	OPMERKING: Dit symbool in combinatie met "Opmerking" geeft extra nuttige informatie.		Alleen binnen te gebruiken.
	Wisselstroom/spanning		Veiligheidsklasse II: Het product is dubbel geïsoleerd en er is geen aarding nodig.
	De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.	 	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing

LAMINEERAPPARAAT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in huishoudens, voor het warm en koud lamineren van documenten van papier of karton. Bovendien kan het worden gebruikt om de documenten te snijden. Het is niet bedoeld voor gebruik met andere materialen.

Geschikt	Niet geschikt
Huishoudelijk gebruik	Industriële/commerciële doeleinden
	Gebruik in een tropisch klimaat

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Claims als gevolg van oneigenlijk gebruik of als gevolg van ongeoorloofde wijziging van het product worden als ongegrond beschouwd. Dergelijk gebruik is op eigen risico.

● **Leveringsomvang**

- 1 Lamineerapparaat met opzetstuk voor snijden
- 10 Lamineerhoezen DIN A4 voor warm lamineren (80 µm)
- 10 Lamineerhoezen DIN A5 voor warm lamineren (80 µm)
- 10 Folie voor visitekaartjes voor warm lamineren (80 µm)
- 1 Gebruiksaanwijzing



Veiligheidsaanwijzingen

VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, DIENT U KENNIS TE NEMEN VAN ALLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT DOORGEEFT AAN ANDEREN, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTEN MEE!

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN ONGEVALLEN, RISICO VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!

⚠ GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal levert verstikkingsgevaar op. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd het product te allen tijde buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!

- Sluit het product alleen aan op een stopcontact dat is beveiligd met een zekering.
- Houd het lamineerapparaat uit de buurt van huisdieren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Plaats het product niet in water of op plaatsen waar zich water kan verzamelen.
- Gebruik het product niet voor inductieve belastingen (zoals motoren of transformatoren).
- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens de reiniging of het gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier als het apparaat beschadigd is.
- Voordat u het apparaat aansluit, moet u controleren of de voedingsspanning en stroomsterkte overeenkomen met de gegevens van de stroomvoorziening die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en alvorens het te reinigen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen op het product. Reinig het product alleen met een licht bevochtigde doek.
- Het product mag niet worden afgedekt.

WAARSCHUWING – VOOR LETSEL



Bewegende delen

Houd lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen. Er is kans op beknelling.

- Sluit geen apparaten aan die het vermogen van dit product overschrijden. Als u dit wel doet, kan dit leiden tot oververhitting of mogelijke schade aan het product of andere apparatuur.
- De stekker van het product moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Het gebruik van ongewijzigde netstekkers en geschikte stopcontacten vermindert het risico van een elektrische schok.
- Het product moet gemakkelijk toegankelijk zijn. Zorg er altijd voor dat de stekker gemakkelijk en snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Apparaten die warmte opbouwen moeten van het product worden gescheiden om onbedoelde activering te voorkomen.
- Koppel het product los van de netspanning voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik het product niet samen met medische hulpmiddelen.
- Sluit het product niet in serie aan.

LET OP! Radio-interferentie

- Gebruik het product niet in vliegtuigen, in ziekenhuizen, dienstruimten of in de buurt van medische elektronische systemen. De uitgezonden draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden.
- Houd het product minstens 20 cm verwijderd van pacemakers of implanteerbare cardio-defibrillators, aangezien de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan aantasten. De uitgezonden radiogolven kunnen storing veroorzaken in hoortoestellen.
- Gebruik het product nooit in de buurt van ontvlambare gasen of gebieden met potentiële explosieve stoffen (bijv. spuiterijen), aangezien de uitgezonden radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.
- De OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor storing van radio's of televisies door ongeoorloofde wijziging van het product. OWIM GmbH & Co KG aanvaardt verder geen aansprakelijkheid voor het gebruik of de vervanging van kabels en producten die niet door OWIM worden geleverd.
- De gebruiker van het product is als enige verantwoordelijk voor het verhelpen van storingen veroorzaakt door ongeoorloofde wijzigingen aan het product en de vervanging van dergelijke gewijzigde producten.

● Beschrijving van de onderdelen

- | | | | |
|---|--------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Snijkop | 7 | Invoerlade (klep) |
| 2 | Geleiderail | 8 | ABS-knop |
| 3 | Modusknop | 9 | Aan/Uit-schakelaar |
| 4 | "Power" indicatielampje | 10 | Afneembare hoekrondsnijder |
| 5 | "Gereed" indicatielampje | | |
| 6 | Uitvoersleuf (voorzijde) | | |

● Technische gegevens

Bedrijfsspanning 230 V~, 50 Hz

Nominaal vermogen ongeveer 395W

Veiligheidsklasse II / □

Materiaalbreedte max. 230 mm

Materiaaldikte voor warm lamineren max. 125 mic

Materiaaldikte voor koud lamineren max. 200 mic

Snijcapaciteit van de snijkop

max. 3 vellen (80 g/m²) of een gelamineerd document (80 µm)

Lamineringstijd

Grootte van de hoes	Modusknop 3 Positie: 80 mic (WARM)	Modusknop 3 Positie: 125 mic (WARM)
DIN A5	Ongeveer 33 sec	Ongeveer 33 sec
DIN A4	Ongeveer 40 sec	Ongeveer 40 sec

● Voor het eerste gebruik

- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- Stel het apparaat zo op dat er voldoende vrije ruimte is om het document volledig uit het apparaat te laten komen.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of extreem vochtige omgeving of in de buurt van ontlambare materialen.
- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de stekker in geval van nood direct uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Open de Uitvoerlade (klep) **7** om het lamineren voor te bereiden.

Geschikte lamineerhoezen

Voor warm lamineren kunt u hoezen gebruiken met een breedte tot 230 mm en een maximale dikte van 125 µm. Let op: elke lamineerhoes mag maar één keer gebruikt worden.

Let op

Gebruik voor warm lamineren alleen lamineerhoezen die uitdrukkelijk bedoeld zijn voor warm lamineren.

- Gebruik voor koud lamineren alleen lamineerhoezen die uitdrukkelijk bedoeld zijn voor koud lamineren.
- Houd er rekening mee dat de lamineerhoezen die bij het lamineerapparaat worden geleverd uitsluitend bedoeld zijn voor warm lamineren.

● Modus

Modusknop 3 positie	Dikte lamineerhoes
80 Mic (WARM)	80
125 mic (WARM)	125
Koud	tot 200

● Voorbereiding voor warm lamineren

Steek de stekker in het stopcontact.

- Zet de Aan/Uit-schakelaar **9** op "Aan" (I).
- Zet de modusknop **3** op "80 mic" of "125 mic". (zie ook sectie *Modus*). Het rode controlelampje "Power" **4** brandt constant en het indicatielampje "Ready" **5** knippert. Het apparaat warmt op tot bedrijfstemperatuur.

Opmerking

Zodra het indicatielampje "Ready" **5** constant brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Opmerking: De opwarmtijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de vochtigheid.

Plaats het te lamineren document in een lamineerhoes van het juiste formaat.

Let op:

Zorg ervoor dat alle randen van het document ten minste twee millimeter ruimte hebben tot de randen van de lamineerhoes, zoals getoond in afb. B.

- Zorg ervoor dat u slechts één hoek gebruikt voor het lamineren. Eerst omdraaien.
- Meer informatie over het lamineerproces vindt u in het gedeelte Lamineerproces.

Voorzichtig

Laat het apparaat na het warm lamineren volledig afkoelen voordat u met het koud lamineren begint. Vergeet niet dat de rollers in het apparaat nog steeds heet zijn. Dit kan de lamineerhoes en het te lamineren document beschadigen!

● Voorbereiding voor koud lamineren

Steek de stekker in het stopcontact.

- Zet de Aan/Uit-schakelaar **9** op "Aan" (I).
- Zet de modusknop **3** op of "KOUD". (zie ook sectie *Modus*). Het rode controlelampje "Power" **4** brandt constant en het indicatielampje "Ready" **5** knippert. Het apparaat heeft de geschikte temperatuur voor koud lamineren.

Opmerking

Zodra het indicatielampje "Ready" **5** constant brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Opmerking: De afkoeltijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de vochtigheid.

Plaats het te lamineren document in een lamineerhoes van het juiste formaat.

● Lamineerproces

Leg de lamineerhoes op de Invoerlade (klep) **7**.
Zorg ervoor dat de hoes niet schuin naar binnen wordt getrokken.

Opmerking

Als de hoes toch scheef naar binnen wordt getrokken, gebruik dan de antiblokkeerfunctie zoals beschreven in het gedeelte

Antiblokkeerfunctie (ABS).

- Duw nu de lamineerhoes langzaam in de Invoerlade (klep) **7**
- Wanneer u de hoes enkele centimeters in de Invoerlade (klep) **7** hebt geschoven, wordt het vervolgens automatisch voor de rest naar binnen getrokken. Laat de hoes los zodra u merkt dat het automatisch naar binnen wordt getrokken. - afb. B1

Voorzichtig

- Zorg ervoor dat er ten minste 23 cm vrije ruimte achter het apparaat is. Anders wordt het document na het lamineren niet volledig uitgeworpen. Dit kan de hoes beschadigen.
- Het gelamineerde document wordt uit de uitvoersleuf (voorzijde) **6** van het apparaat geworpen.

Opmerking

- Alleen na warm lamineren: Wanneer het document uit de uitvoersleuf (voorzijde) **6** van het apparaat wordt geworpen, is het nog heet en kan het gemakkelijk van vorm veranderen. Laat het gelamineerde document daarom een minuut afkoelen voordat u het aanraakt.
- Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u het document verzwaren met een boek, een map of een ander zwaar, plat voorwerp. Dit zorgt voor een glad en perfect oppervlak.
- Als u klaar bent met lamineren, zet u de Aan/Uit-schakelaar **9** op "UIT" (O).
- Trek de stekker uit het stopcontact.

● Antiblokkeerfunctie (ABS)

Aan het begin van het lamineerproces kan de hoes schuin naar binnen worden getrokken of vastlopen in het apparaat.

- Druk op de antiblokkeerknop en de hoes wordt niet meer naar binnen getrokken. (afb. C)
- Trek de lamineerhoes uit het lamineerapparaat. Het wordt aanbevolen de lamineerhoes uit te trekken in de richting waar het grootste deel van de lamineerhoes zich bevindt.
- Start het lamineerproces opnieuw.

● Werken met de snijfunctie

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsell

Onjuist gebruik van de snijfunctie kan leiden tot verwondingen.

1. Duw de snijkop **1** in de startpositie.
2. Plaats het te snijden materiaal (papier of iets dergelijks) in de juiste positie onder de geleiderail **2**. De meetschaal toont u de exacte snijbreedte.
3. Om het materiaal te snijden, drukt u op de snijkop **1** en beweegt u deze met stevige, gelijkmatige druk langs de geleiderail. Houd het te snijden materiaal vast tijdens het snijden. Zie afb. C1.

Aanbeveling: Voordat u uw definitieve materiaal snijdt, maakt u een aantal proefsnedes met hetzelfde materiaal.

● Werking van de hoekrondsnijder

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsell

Onjuist gebruik van de hoekrondsnijder kan leiden tot verwondingen.

1. Schuif de hoek van het papier in de hoekrondsnijder (zie afb. D).
2. Knijp in de hoekrondsnijder om de hoek te scheiden.
3. De hoekrondsnijder maakt een klikkend geluid bij het afsnijden.

● Reiniging en onderhoud

● Reiniging

- ⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het product tijdens het reinigen of gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Voor het schoonmaken: Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 - Reinig het product alleen met een licht bevochtigde doek.
 - Zorg dat er geen water of andere vloeistoffen in het product komen.
 - Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken.
 - Laat het apparaat daarna drogen.

● Schoonmaken van de binnenkant van het apparaat:

Bij elke lamineren verzamelen zich verontreinigingen op de rollen in het apparaat. Na verloop van tijd heeft dit een negatieve invloed op de prestaties van het apparaat. Daarom moet u de rollen na elk gebruik schoonmaken.

- Bereid het apparaat voor zoals beschreven in het hoofdstuk *Vorbereiden voor warm lamineren*,
- Zet de modusknop **3** op "80 mic". Het rode controlelampje "Power" **4** brandt constant en het indicatielampje "Ready" **5** knippert. Het apparaat warmt op tot bedrijfstemperatuur.

Zodra het indicatielampje "Ready" **5** constant brandt, heeft de het apparaat zijn bedrijfstemperatuur bereikt.

Steek een in het midden gevouwen vel A4-papier, zonder hoes en met de vouw aan de voorzijde, langzaam in de Invoerlade (klep) **7**.

- Laat het blad los zodra u merkt dat het automatisch wordt ingetrokken. De verontreinigingen op de rollen in het lamineerapparaat hechten zich nu aan het vel papier. Het papier wordt uitgeworpen uit de uitvoersleuf (voorzijde) **6** van het lamineerapparaat.
- Herhaal dit reinigingsproces meerdere malen. Gebruik telkens een nieuw vel papier.

Wanneer u geen verontreinigingen meer ziet op het papier, zijn de rollen schoon.

Leeg de opvangbak van de hoekrondsnijder **10**

1. Om de bak te legen, houdt u de hoekrondsnijder boven een prullenbak.
2. Verwijder de transparante achterkant van de bodem van de hoekrondsnijder - Zie afb. D1.
3. U kunt het overgebleven papier nu in de prullenbak gooien.
4. Druk dan de bodem terug in de hoekrondsnijder.
5. De hoekrondsnijder is weer klaar voor gebruik.

● Opslag

- Bewaar het product in de originele verpakking wanneer het niet wordt gebruikt.
- Bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product is vervaardigd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en is zorgvuldig onderzocht vóór levering. In geval van materiaal- of fabricagefouten heeft u wettelijke rechten richting de verkoper van dit product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie zoals hieronder beschreven.

De garantie voor dit product is 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plaats, want dit document is nodig als bewijs van aankoop.

Eventuele schade of gebreken die op het moment van aankoop reeds aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het apparaat binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, dan zullen wij het - naar onze keuze - kosteloos voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt niet verlengd als gevolg van de toekenning van een claim. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product is beschadigd, of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en dus als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare accu's, etc.), noch voor schade aan breekbare onderdelen.

● Afwikkeling in geval van garantie

Voor een snelle verwerking van uw claim dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Zorg ervoor dat u de originele kassabon en het artikelnummer (IAN 424707_2301) bij de hand hebt als bewijs van aankoop.

U vindt het artikelnummer op het product, op de voorpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder), of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij functionele of andere defecten telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde servicedienst.

Zodra het product als defect is geregistreerd, kunt u het kosteloos terugsturen naar het serviceadres dat u wordt meegedeeld. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, bijvoegt.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800022537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)











E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	43
Wstęp	Strona	43
Przeznaczenie	Strona	43
Zakres dostawy	Strona	44
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	44
Opis elementów	Strona	45
Dane techniczne	Strona	46
Przed pierwszym użyciem	Strona	46
Poziomy trybu pracy	Strona	46
Przygotowanie do laminowania na gorąco	Strona	46
Przygotowanie do laminowania na zimno	Strona	47
Proces laminowania	Strona	47
Funkcja antyblokady (ABS)	Strona	48
Działanie linijki tnącej	Strona	48
Obsługa frezu zaokrąglacza narożnego	Strona	48
Czyszczenie i utrzymanie	Strona	48
Czyszczenie	Strona	48
Czyszczenie wnętrza urządzenia:	Strona	48
Przechowywanie	Strona	49
Utylizacja	Strona	49
Gwarancja	Strona	50
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	50
Serwis	Strona	50

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, podręczniku szybkiej instalacji, instrukcjach bezpieczeństwa i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie” oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.		UWAGA! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia szkody majątkowej.
	UWAGA: Ten symbol w połączeniu z hasłem „Uwaga” dostarcza dodatkowych przydatnych informacji.		Produkt należy stosować wyłącznie w suchych zamkniętych pomieszczeniach.
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie		Klasa bezpieczeństwa II: Produkt posiada podwójną izolację i nie jest wymagane połączenie z uziemieniem.
	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi

URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przeznaczenie

Laminator przeznaczony jest wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych, do laminowania na gorąco i na zimno dokumentów z papieru lub kartonu. Dodatkowo można go wykorzystać do cięcia dokumentów. Nie jest przeznaczony do stosowania z innymi materiałami.

Odpowiedni Nieodpowiedni do do

Użytek prywatny

Cele przemysłowe/handlowe

Użytkowanie w klimacie tropikalnym

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Wszelkie roszczenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieautoryzowanej modyfikacji produktu zostaną uznane za nieuzasadnione. Każde takie użycie odbywa się na własne ryzyko.

● Zakres dostawy

- 1 Laminator z dołączoną przystawką do cięcia
- 10 Woreczki do laminowania DIN A4 do laminowania na gorąco (80 µm)
- 10 Woreczki do laminowania DIN A5 do laminowania na gorąco (80 µm)
- 10 Kieszonki na wizytówki do laminowania na gorąco (80 µm)
- 1 Instrukcja obsługi

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM, NALEŻY PRZEKAZAĆ RÓWNIEŻ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

- Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają zagrożenie uduszenia. Dzieci często nie oceniają właściwie niebezpieczeństw. Prosimy stale przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ten produkt nie może być używany przez dzieci. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić i konserwować urządzenia.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Produkt należy używać wyłącznie z gniazdem z zabezpieczeniem RCD.
- Laminator należy trzymać z dala od zwierząt domowych.
- Produkt nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- Nie należy umieszczać produktu w wodzie lub w miejscach, w których może zbierać się woda.
- Nie należy używać produktu do obciążeń indukcyjnych (takich jak silniki lub transformatory).
- Nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku usterki naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Podczas czyszczenia i użytkowania nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. Jeśli produkt jest uszkodzony należy go odłączyć od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu są zgodne z parametrami zasilania podanymi na etykiecie znamionowej produktu.
- Produkt należy odłączyć od zasilania, gdy nie jest używany lub przed czyszczeniem.
- Nie należy stosować żadnych rozpuszczalników ani roztworów czyszczących do produktu. Produkt należy czyścić tylko lekko zwilżoną szmatką.
- Produktu nie należy przykrywać.

OSTRZEŻENIE – RYZYKO OBRAŻEŃ



Części ruchome

Należy trzymać części ciała z dala od części ruchomych. Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych zgnieceniem.

- Nie należy podłączać żadnych urządzeń, których moc przekracza wartość znamionową produktu. Może to spowodować przegrzanie lub uszkodzenie produktu lub innych urządzeń.
 - Wtyczka zasilania produktu musi pasować do gniazdka. Nie można w żaden sposób modyfikować wtyczki zasilania. Używanie niezmodyfikowanych wtyczek sieciowych i właściwych gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - Produkt musi być łatwo dostępny. Zawsze należy upewnić się, że produkt można łatwo i szybko wyłączyć z gniazdka.
 - Urządzenia generujące ciepło należy oddalić od produktu, aby uniknąć przypadkowego włączenia.
 - Przed podjęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć produkt od napięcia sieciowego.
 - Nie należy używać produktu razem z urządzeniami medycznymi.
 - Nie należy podłączać produktu szeregowo.
- ⚠ UWAGA!** Zakłócenia radiowe
- Nie należy używać produktu na pokładach samolotów, w szpitalach, pomieszczeniach usługowych lub w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Przesyłane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na funkcjonalność wrażliwych urządzeń elektronicznych.
 - Produkt należy przechowywać w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może pogorszyć działanie rozruszników. Emitowane fale radiowe mogą powodować zakłócenia w aparatach słuchowych.
 - Nigdy nie należy używać produktu w pobliżu gazów łatwopalnych lub obszarów zagrożonych wybuchem (np. lakierni), ponieważ emitowane fale radiowe mogą spowodować eksplozję i pożar.
 - OWIM GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania radia lub telewizora spowodowane nieautoryzowaną modyfikacją produktu. OWIM GmbH & Co KG nie ponosi ponadto odpowiedzialności za używanie lub wymianę kabli i produktów nie dystrybuowanych przez OWIM.
 - Użytkownik produktu ponosi wyłączną odpowiedzialność za usunięcie usterek spowodowanych nieautoryzowanymi zmianami w produkcie oraz za wymianę takich zmodyfikowanych produktów.

● Opis elementów

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Głowica tnąca 2 Szyna prowadząca 3 Przycisk trybu pracy 4 Lampka kontrolna „Power” 5 Lampka kontrolna „Ready” | <ul style="list-style-type: none"> 6 Otwór na woreczki (z przodu) 7 Tacka na woreczki (pokrywka) 8 Przycisk ABS 9 Przełącznik ON/ OFF 10 Zdejmowany zaokrąglacz narożny |
|---|--|

● Dane techniczne

Napięcie robocze 230 V~, 50 Hz

Moc znamionowa ok. 395W

Klasa ochrony II / □

Szerokość woreczka max. 230 mm

Grubość woreczka do laminowania na gorąco max. 125 mic

Grubość woreczka do laminowania na zimno max. 200 mic

Wydajność cięcia przystawki do cięcia

max. 3 arkusze (80 g/m²) lub jeden laminowany dokument (80 µm)

Czas laminowania

Rozmiar woreczka	Przełącznik trybu pracy 3 Pozycja: 80 mic (NA GORAĆCO)	Przełącznik trybu pracy 3 Pozycja: 125 mic (NA GORAĆCO)
DIN A5	Ok. 33 sek.	Ok. 33 sek.
DIN A4	Ok. 40 sek.	Ok. 40 sek.

● Przed pierwszym użyciem

- Umieść urządzenie na twardej, płaskiej i równej powierzchni.
- Ustaw laminator tak, aby przed nim było wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby woreczek mógł w całości wyjść z laminatora.
- Nie należy obsługiwać urządzenia w gorącym, wilgotnym lub bardzo wilgotnym środowisku lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Gniazdko sieciowe musi być łatwo dostępne, aby w razie awarii można było łatwo odłączyć kabel zasilający.
- Otwórz tackę na woreczki (pokrywkę) 7, aby przygotować się do laminowania

Woreczki odpowiednie do laminowania

Do laminowania na gorąco można używać woreczków o szerokości do 230 mm i maksymalnej grubości 125 µm. Należy pamiętać, że każdy woreczek do laminowania może być użyty tylko raz.

Uwaga

Do laminowania na gorąco należy używać wyłącznie woreczków, które są wyraźnie przeznaczone do laminowania na gorąco.

- Do laminowania na zimno należy używać wyłącznie woreczków, które są wyraźnie przeznaczone do laminowania na zimno.
- Należy pamiętać, że dostarczane z laminatorem woreczki do laminowania przeznaczone są wyłącznie do laminowania na gorąco.

● Poziomy trybu pracy

Pozycja przełącznika trybu pracy 3	Grubość woreczka do laminowania
80 Mic (NA GORAĆCO)	80
125 mic (NA GORAĆCO)	125
Na zimno	Do 200

● Przygotowanie do laminowania na gorąco

Włóż wtyczkę laminatora do gniazdka sieciowego.

- Ustaw przełącznik ON/OFF 9 w pozycji „ON” (I).

- Ustaw przełącznik trybu pracy [3] w pozycji „80 mic” lub „125 mic” (patrz również sekcję *Poziomy trybu pracy*). Czerwona lampka kontrolna „Power” [4] świeci się stale, a lampka kontrolna „Ready” [5] miga. Laminator nagrzewa się do temperatury roboczej.

Uwaga

Gdy tylko lampka kontrolna „Ready” [5] zapali się na stałe, laminator osiągnął temperaturę roboczą.

Uwaga: Czas nagrzewania może różnić się w zależności od temperatury i wilgotności otoczenia.

Umieść dokument przeznaczony do laminowania w woreczku do laminowania o odpowiednim rozmiarze.

Uwaga:

Upewnij się, że wszystkie krawędzie dokumentu mają co najmniej dwa milimetry przestrzeni do krawędzi woreczka do laminowania, jak pokazano na rys. B.

- Upewnij się, że do laminowania używasz tylko jednego woreczka. Najpierw odwróć go,
- Aby uzyskać więcej informacji na temat procesu laminowania, należy zapoznać się z sekcją Proces laminowania.

Ostrożnie

Po laminowaniu na gorąco, przed rozpoczęciem laminowania na zimno, należy pozwolić laminatorowi całkowicie ostygnąć. Należy pamiętać, że wałki wewnątrz laminatora dalej będą gorące. Może to spowodować uszkodzenie woreczka do laminowania i laminowanego dokumentu!

● Przygotowanie do laminowania na zimno

Włóż wtyczkę laminatora do gniazdka sieciowego.

- Ustaw przełącznik ON/OFF [9] w pozycji „ON” (I).
- Ustaw przełącznik trybu pracy [3] w pozycji „COLD”. (patrz również sekcję *Poziomy trybu pracy*). Czerwona lampka kontrolna „Power” [4] świeci się stale, a lampka kontrolna „Ready” [5] miga. Laminator ustawi odpowiednią temperaturę do laminowania na zimno.

Uwaga

Gdy tylko lampka kontrolna „Ready” [5] zapali się na stałe, laminator osiągnął temperaturę roboczą.

Uwaga: Czas schładzania może różnić się w zależności od temperatury i wilgotności otoczenia.

Umieść dokument przeznaczony do laminowania w woreczku do laminowania o odpowiednim rozmiarze.

● Proces laminowania

Ułóż woreczek do laminowania na tacce na woreczki (pokrywce) [7]. Upewnij się, że woreczek nie jest wciągany pod kątem.

Uwaga

Jeśli mimo to woreczek zostanie wciągnięty pod kątem, użyj funkcji „Anti-blocking”, zgodnie z opisem w sekcji *Funkcja Anti-blocking (ABS)*.

- Teraz powoli wsuń woreczek do laminowania ręcznie w otwór wzdłuż tacki na woreczki (pokrywki) [7].
- Po ręcznym wsunięciu woreczka na kilka centymetrów w otwór wzdłuż tacki na woreczki (pokrywki) [7] zostanie on automatycznie wciągnięty do końca. Puść woreczek, gdy tylko zauważysz, że jest on automatycznie wciągany. - Rys. B1

Ostrożnie

- Upewnij się, że przed laminatorem jest co najmniej 23 cm wolnej przestrzeni. W przeciwnym razie po laminowaniu woreczek nie zostanie w całości wysunięty z laminatora. Może to spowodować uszkodzenie woreczka.
- Gotowy zalaminowany woreczek jest wysuwany z otworu na woreczki (z przodu) [6] laminatora.

Uwaga

- Tylko po laminowaniu na gorąco: Gdy gotowy zalaminowany woreczek jest wysuwany z otworu na woreczki (z przodu) [6] laminatora, jest on gorący i może łatwo zmienić swój kształt. Z tego powodu przed dotknięciem laminowanego woreczka należy pozwolić mu ostygnąć przez chwilę.

- Aby poprawić efekt laminowania, można położyć na jeszcze gorącym zalaminowanym woreczku książkę, teczkę lub inny ciężki, płaski przedmiot. Pomoże to zapewnić gładką, idealną powierzchnię.
- Po zakończeniu laminowania należy ustawić przełącznik ON/OFF [9] w pozycji „OFF” (O).
- Należy wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego.

● Funkcja antyblokady (ABS)

Na początku procesu laminowania woreczek może zostać wciągnięty pod kątem lub zakleszczyć się wewnątrz urządzenia.

- Kontynuuj naciskanie przełącznika antyblokady, a woreczek nie zostanie wciągnięty. (Rys. C)
- Wyciągnij woreczek do laminowania z laminatora. Zaleca się wyciąganie folii do laminowania w kierunku, w którym znajduje się większa część folii.
- Ponowne uruchomienie procesu laminowania.

● Działanie linijki tnącej

! OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!
Niewłaściwe obchodzenie się z linijką tnącą może prowadzić do obrażeń.

1. Przesuń głowicę tnącą [1] do pozycji wyjściowej.
2. Umieść materiał przeznaczony do cięcia (papier lub podobny) pod szyną prowadzącą [2] w odpowiedniej pozycji. Skala pomiarowa pokazuje dokładną szerokość cięcia
3. Aby przeciąć materiał, naciśnij i przesuń głowicę tnącą [1] wzdłuż szyny prowadzącej ze zdecydowanym, równomiernym naciskiem. Przytrzymaj cięty materiał podczas cięcia. Patrz rys. C1.

Zalecenie: Przed wycięciem ostatecznych wycinków wykonaj kilka próbnych cięć z tego samego materiału.

● Obsługa frezu zaokrąglacza narożnego

! OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!
Niewłaściwe obchodzenie się z zaokrąglaczem narożnym może prowadzić do obrażeń.

1. Wsuń róg papieru do zaokrąglacza narożnego (patrz rys. D).
2. Ściśnij zaokrąglacz, aby oddzielić róg.
3. Zaokrąglacz narożny wydaje dźwięk kliknięcia po odcięciu.

● Czyszczenie i utrzymanie

● Czyszczenie

- ! OSTRZEŻENIE!** Podczas czyszczenia lub obsługi nie należy zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Przed czyszczeniem należy: Odłączyć produkt od źródła zasilania.
 - Produkt należy czyścić tylko lekko zwilżoną szmatką.
 - Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub innych płynów do wnętrza produktu.
 - Do czyszczenia nie używaj materiałów ściernych, żrących środków czyszczących ani twardych szczotek.
 - Następnie pozwól produktowi wyschnąć.

● Czyszczenie wnętrza urządzenia:

Podczas każdego laminowania na wałkach wewnątrz laminatora gromadzą się zanieczyszczenia.

Z biegiem czasu wpływa to niekorzystnie na wydajność laminatora. Dlatego wałki wewnątrz laminatora należy czyścić po każdym użyciu.

- Przygotuj urządzenie zgodnie z opisem w sekcji *Przygotowanie do laminowania na gorąco*,
- Ustaw przełącznik trybu pracy [3] na „80 mic”. Czerwona lampka kontrolna „Power” [4] świeci się stale, a lampka kontrolna „Ready” [5] miga. Laminator nagrzewa się do temperatury roboczej.

Gdy tylko lampka kontrolna „Ready” [5] zapali się na stałe, laminator osiągnął temperaturę roboczą. Arkusz papieru A4 złożony na środku, bez woreczka i z zagięciem z przodu, powoli wsuń w otwór wzdłuż tacki na woreczki (pokrywkę) [7].

- Puść arkusz, gdy tylko zauważysz, że jest wciągany automatycznie. Zanieczyszczenia na wałkach wewnątrz laminatora mocno przyczepią się do arkusza papieru. Papier jest wysuwany z gniazda na woreczki (z przodu) [6] laminatora.
- Powtórz ten proces czyszczenia kilka razy. Za każdym razem używaj świeżego arkusza papieru.

Gdy na papierze nie widać już żadnych zanieczyszczeń, wałki wewnątrz laminatora są czyste.

Opróżnij pojemnik zbiorczy zaokrąglacza narożnego [10]

1. Aby opróżnić pojemnik, przytrzymaj zaokrąglacz narożny nad koszem na śmieci.
2. Usuń przezroczystą osłonę z dolnej części zaokrąglacza narożnego – patrz rys. D1.
3. Teraz możesz wyrzucić pozostały papier do kosza.
4. Następnie wciśnij spód z powrotem do zaokrąglacza narożnego.
5. Zaokrąglacz narożny jest ponownie gotowy do użycia.

● Przechowywanie

- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.

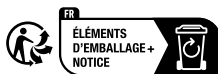
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiegokolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub elementów szklanych.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przygotować numer artykułu (IAN 424707_2301) oraz oryginalny paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

● **Serwis**












 **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Varování a použité symboly	Strana	52
Úvod	Strana	52
Zamýšlený účel použití	Strana	52
Rozsah dodávky	Strana	53
Bezpečnostní pokyny	Strana	53
Popis dílů	Strana	54
Technické údaje	Strana	54
Před prvním použitím	Strana	55
Úrovně provozního režimu	Strana	55
Příprava na laminování za tepla	Strana	55
Příprava na laminování za studena	Strana	55
Proces laminace	Strana	56
Antiblokovací funkce (ABS)	Strana	56
Obsluha řezacího pravitka	Strana	56
Obsluha zaoblovače rohů	Strana	57
Čištění a údržba	Strana	57
Čištění	Strana	57
Čištění vnitřku přístroje:	Strana	57
Skladování	Strana	57
Zlikvidování	Strana	57
Záruka	Strana	58
Postup v případě uplatnění záruky	Strana	58
Servis	Strana	58

Varování a použité symboly

V návodu k použití, stručném průvodci, bezpečnostních pokynech a na obalu jsou uvedeny následující varování:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje nebezpečí se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje riziko věcné škody.
	POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
	Střídavý proud/napětí		Bezpečnostní třída II: Výrobek má dvojitou izolaci a není nutné bezpečnostní připojení s uzemněním.
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.	 	Bezpečnostní informace Pokyny k použití

LAMINOVAČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlený účel použití

Tento laminátor je určen výhradně pro použití v domácnostech k laminování dokumentů z papíru nebo lepenky za tepla a za studena. Kromě toho jej lze použít k ořezu dokumentů. Není určen pro použití s jinými materiály.

Vhodné	Nevhodné
Soukromé použití	Průmyslové/komerční účely
	Použití v tropickém podnebí

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Veškeré nároky vyplývající z nesprávného použití nebo z neoprávněné úpravy výrobku budou považovány za neoprávněné. Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

● **Rozsah dodávky**

- 1 Laminátor s přípojitelným řezacím nástavcem
- 10 Laminovací kapsy DIN A4 pro laminování za tepla (80 µm)
- 10 Laminovací kapsy DIN A5 pro laminování za tepla (80 µm)
- 10 Kapsy na vizitky pro laminování za tepla (80 µm)
- 1 Pokyny k použití



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A S NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

⚠ VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

- Nikdy nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek nesmí používat děti. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí. Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání výrobku bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmí hrát s výrobkem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Laminátor uchovávejte mimo dosah domácích zvířat.
- Výrobek je vhodný pouze pro vnitřní použití.
- Neumisťujte výrobek do vody nebo na místa, kde se může hromadit voda.
- Výrobek nepoužívejte pro indukční zátěže (např. motory nebo transformátory).
- Nepokoušejte se výrobek opravit sami. V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.
- Před připojením výrobku k elektrické síti zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o síťovém napájení uvedeným na štítku výrobku.
- Odpojte výrobek od elektrické sítě před čištěním a v okamžiku, kdy jej nepoužíváte.
- Na výrobek nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky. Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Výrobek nesmí být zakrytý.

⚠ VAROVÁNÍ – HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU



Pohyblivé části

Nepřiblížte části těla k pohyblivým částem. Hrozí nebezpečí rozdrčení.

- Nepřipojujte žádná zařízení, která překračují jmenovitý výkon tohoto výrobku. Může dojít k přehřátí nebo poškození výrobku nebo jiného zařízení.
- Síťová zástrčka výrobku musí odpovídat zásuvce. Síťová zástrčka nesmí být nijak upravována. Používání neupravených síťových zástrček a správných zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Výrobek musí být snadno přístupný. Vždy se ujistěte, že výrobek lze snadno a rychle vytáhnout ze zásuvky.
- Zařízení, která se zahřívají, musí být od výrobku odstraněna, aby nedošlo k náhodnému vzplanutí.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte výrobek od síťového napětí.
- Nepoužívejte výrobek společně se zdravotnickými prostředky.
- Nezapojujte výrobek do série.

⚠ POZOR! Rádiové rušení

- Výrobek nepoužívejte v letadlech, v nemocnicích, servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Přenášené bezdrátové signály by mohly ovlivnit funkčnost citlivé elektroniky.
- Výrobek uchovávejte ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantabilních kardioverterů – defibrilátorů,

protože elektromagnetické záření může narušit funkčnost těchto zařízení. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.

- Výrobek nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů nebo v místech s nebezpečím výbuchu (např. v lakovnách), protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.
- Společnost OWIM GmbH & Co KG neodpovídá za rušení rádiových nebo televizních přijímačů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou dodávány společností OWIM.
- Za odstranění závad způsobených neoprávněnými změnami na výrobku a za výměnu takto upravených výrobků odpovídá výhradně uživatel výrobku.


● **Popis dílů**

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Řezací hlava 2 Vodící lišta 3 Tlačítko provozního režimu 4 Kontrolka napájení „Power“ 5 Kontrolka připravenosti „Ready“ 6 Slot na zalaminované kapsy (vpředu) | <ul style="list-style-type: none"> 7 Zásobník na kapsy (víko) 8 Tlačítko ABS 9 Spínač ON/OFF 10 Odnímatelný zaoblovač rohů |
|--|--|

● **Technické údaje**

Provozní napětí 230 V~, 50 Hz

Jmenovitý výkon cca 395 W

Třída ochrany II / 

Šířka kapsy max. 230 mm

TLoušťka kapsy pro laminaci za tepla max. 125 mic

TLoušťka kapsy pro laminaci za studena max. 200 mic

Řezný výkon řezacího nástavce

max. 3 listy (80 g/m²) nebo jeden laminovaný dokument (80 μm)

Doba laminace

Velikost kapsy	Spínač provozního režimu 3 Poloha: 80 mic (HOT)	Spínač provozního režimu 3 Poloha: 125 mic (HOT)
DIN A5	cca 33 s	cca 33 s
DIN A4	cca 40 s	cca 40 s

● Před prvním použitím

- Přístroj postavte na pevný a rovný povrch.
- Nastavte přístroj tak, aby byl před laminátorem dostatečný volný prostor pro úplné vytažení kapsy z laminátoru.
- Zařízení nepoužívejte v horkém, mokřem nebo extrémně vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze snadno odpojit napájecí kabel.
- Otevřete zásobník na kapsy (víko) **7** a připravte se na laminování.

Vhodné laminovací kapsy

Pro laminaci za tepla můžete použít kapsy o šířce až 230 mm a maximální tloušťce 125 µm. Upozorňujeme, že každou laminovací kapsu lze použít pouze jednou.

Pozor

Pro laminování za tepla použijte pouze laminovací kapsy, které jsou výslovně určeny pro laminování za tepla.

- Pro laminování za studena používejte pouze laminovací kapsy, které jsou výslovně určeny pro laminování za studena.
- Vezměte na vědomí, že laminovací kapsy dodávané s laminátorem jsou určeny výhradně pro laminování za tepla.

● Úrovně provozního režimu

Poloha spínače provozního režimu 3	Tloušťka laminovací kapsy
80 mic (HOT)	80
125 mic (HOT)	125
Za studena	Až 200

● Příprava na laminování za tepla

Zasuňte zástrčku laminátoru do síťové zásuvky.

- Nastavte spínač ON/OFF **9** do polohy „ON“ (I).
- Nastavte spínač provozního režimu **3** na „80 mic“ nebo „125 mic“ (viz také kapitolu *Úrovně provozního režimu*). Červená kontrolka „Power“ **4** trvale svítí a kontrolka „Ready“ **5** bliká. Laminátor se zahřeje na provozní teplotu.

Poznámka

Jakmile se kontrolka „Ready“ **5** trvale rozsvítí, laminátor dosáhl provozní teploty.

Poznámka: Doba zahřívání se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

Pozor:

Ujistěte se, že všechny okraje dokumentu mají vůči okrajům laminovací kapsy alespoň dva milimetry prostoru, jak je znázorněno na obrázku B.

- Ujistěte se, že k laminování používáte pouze jednu kapsu. Nejprve ji otočte nahoru,
- Další informace o procesu laminace naleznete v kapitole Proces laminace.

Pozor

Po laminování za tepla nechte laminátor zcela vychladnout, než začnete laminovat za studena. Mějte na paměti, že válečky uvnitř laminátoru jsou stále horké. Mohlo by dojít k poškození laminovací kapsy a laminovaného dokumentu!

● Příprava na laminování za studena

Zasuňte zástrčku laminátoru do síťové zásuvky.

- Nastavte spínač ON/OFF [9] do polohy „ON“ (I).
- Nastavte spínač provozního režimu [3] na „COLD“ (viz také kapitola *Úrovně provozního režimu*). Červená kontrolka „Power“ [4] trvale svítí a kontrolka „Ready“ [5] bliká. Laminátor má vhodnou teplotu pro laminování za studena.

Poznámka

Jakmile se kontrolka „Ready“ [5] trvale rozsvítí, laminátor dosáhl provozní teploty.

Poznámka: Doba ochlazování se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

● Proces laminace

Položte laminovací kapsu do zásobníku na kapsy (víko) [7]. Dbejte na to, aby nebyla kapsa vtažena pod úhlem.

Poznámka

Pokud je i přesto kapsa vtažena pod úhlem, použijte „antiblokovací funkci“, jak je popsáno v kapitole *Antiblokovací funkce (ABS)*.

- Nyní pomalu zasuněte laminovací kapsu do slotu pro ruční zasunutí v zásobníku kapes (víka) [7]
- Po zasunutí kapsy o několik centimetrů do slotu pro ruční zasunutí v zásobníku kapes (víka) [7] se kapsa automaticky zasune až do konce. Jakmile zjistíte, že se kapsa automaticky zasunuje, uvolněte ji. – Obr. B1

Pozor

- Zajistěte, aby před laminátorem zůstalo alespoň 23 cm volného prostoru. V opačném případě se kapsa po laminaci z laminátoru zcela nevsune. Mohlo by dojít k poškození výrobku.
- Hotová zalaminovaná kapsa se vysune z (předního) slotu [6] laminátoru.

Poznámka

- Pouze po laminování za tepla: Když je hotová zalaminovaná kapsa vysunuta z (předního) slotu [6] laminátoru, je horká a může snadno změnit svůj tvar. Z tohoto důvodu nechte zalaminovanou kapsu před dotykem minutu vychladnout.
- Chcete-li zlepšit výsledek laminace, můžete ještě horkou zalaminovanou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým plochým předmětem. Zajistíte tak hladký a dokonalý povrch.
- Po dokončení laminování nastavte spínač ON/OFF [9] do polohy „OFF“ (O).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

● Antiblokovací funkce (ABS)

Na začátku procesu laminace může být kapsa vtažena pod úhlem nebo se může zaseknout uvnitř přístroje.

- Stiskněte tlačítko antiblokovací funkce a kapsa se přestane vtahovat. (Obr. C)
- Vytáhněte laminovací kapsu z laminátoru. Doporučujeme vytahovat laminovací fólie ve směru, kde se nachází větší část laminovací fólie.
- Znovu spusťte proces laminace.

● Obsluha řezacího pravítka

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! Nesprávná manipulace s řezacím pravítkem může vést ke zranění.

1. Zatlačte řezací hlavu [1] do výchozí polohy.
2. Umístěte řezaný materiál (papír nebo podobný materiál) pod vodící lištu [2] do správné polohy. Měřítka ukazuje přesnou šířku řezu
3. Pro uříznutí materiálu pevně stiskněte a rovnoměrně posuňte řezací hlavu [1] podél vodící lišty. Při řezání držte pevně řezaný materiál. Viz obr. C1.

Doporučení: Před řezáním finálních výrobků vytvořte několik zkušebních řezů se stejným materiálem.

● Obsluha zaoblovače rohů

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! Nesprávná manipulace se zaoblovačem rohů může vést ke zranění.

1. Zasuňte roh papíru do zaoblovače rohů (viz obr. D).
2. Stisknutím zaoblovače rohů roh uříznete.
3. Zaoblovač rohů při odříznutí cvakne.

● Čištění a údržba

● Čištění

VAROVÁNÍ! Při čištění nebo provozu neponožujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

- Před čištěním: Odpojte výrobek od zdroje napájení.
- Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Do vnitřního prostoru výrobku nesmí proniknout voda ani jiné tekutiny.
- K čištění nepoužívejte abraziva, drsné čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.
- Po čištění nechte výrobek oschnout.

● Čištění vnitřku přístroje:

Během každé laminace se na válcích uvnitř laminátoru hromadí nečistoty.

Časem to negativně ovlivní výkon laminátoru.

Proto byste měli válce uvnitř laminátoru po každém použití vyčistit.

- Připravte přístroj podle popisu v kapitole *Příprava na laminaci za tepla*
- Nastavte spínač provozního režimu [3] na „80 mic“. Červená kontrolka „Power“ [4] trvale svítí a kontrolka „Ready“ [5] bliká. Laminátor se zahřeje na provozní teplotu.

Jakmile se kontrolka „Ready“ [5] trvale rozsvítí, laminátor dosáhl provozní teploty.

Pomalou vložte do slotu v zásobníku na kapsy (víka) [7] list papíru A4 přeložený uprostřed, bez kapsy a přehybem směrem dopředu.

- Jakmile zjistíte, že se list automaticky vtahuje, uvolněte jej. Nečistoty na válcích uvnitř laminátoru se nyní pevně přichytí k listu papíru. Papír je vysunut z (předního) slotu [6] laminátoru.

- Tento proces čištění několikrát opakujte.

Pokaždé použijte nový list papíru.

Když už na papíru nevidíte žádné nečistoty, jsou válce uvnitř laminátoru čisté.

Prázdná sběrná nádoba zaoblovače rohů [10]

1. Chcete-li koš vyprázdnit, podržte zaoblovače rohů nad odpadkovým košem.
2. Odstraňte průhledné dno ze spodní části zaoblovače rohů – viz obr. D1.
3. Nyní můžete zbytky papíru vysypat do koše.
4. Poté přitlačte dno zpět do zaoblovače rohů.
5. Zaoblovač rohů je opět připraven k použití.

● Skladování

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej v původním obalu.
- Skladujte výrobek na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

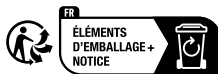
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uschovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme – dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku vyřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, akumulátory, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Ujistěte se, že máte k dispozici originální prodejní doklad a číslo položky (IAN 424707_2301) jako doklad o nákupu.

Číslo položky naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytl.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632












E-Mail: owim@idl.cz



Použité varovania a symboly	Strana	60
Úvod	Strana	60
Určené použitie	Strana	60
Rozsah dodávky	Strana	61
Bezpečnostné poznámky	Strana	61
Opis dielov	Strana	62
Technické údaje	Strana	62
Pred prvým použitím	Strana	63
Úrovne prevádzkového režimu	Strana	63
Príprava na lamináciu za tepla	Strana	63
Príprava na lamináciu za studena	Strana	64
Postup laminovania	Strana	64
Funkcia proti zablokovaniu (ABS)	Strana	64
Obsluha rezacieho pravítka	Strana	64
Obsluha zaobľovacieho rezača	Strana	65
Čistenie a starostlivosť	Strana	65
Čistenie	Strana	65
Čistenie vnútra spotrebiča:	Strana	65
Skladovanie	Strana	65
Likvidácia	Strana	65
Záruka	Strana	66
Postup pri uplatnení záruky	Strana	66
Servis	Strana	66

Použitie varovania a symboly

Nasledujúce varovania sa používajú v návode na obsluhu, v príručke pre rýchly štart, v bezpečnostných pokynoch a na obale:

	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Výstraha“ označuje strednú úroveň rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>
	<p>UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.</p>		<p>POZOR! Tento symbol spolu so signálnym slovom „Pozor“ označuje možné poškodenie majetku.</p>
	<p>POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.</p>		<p>Výrobok používajte iba v suchých vnútorných priestoroch.</p>
	<p>Striedavý prúd/napätie</p>		<p>Bezpečnostná trieda II: Výrobok má dvojitú izoláciu a nie je potrebné žiadne bezpečnostné spojenie s uzemnením.</p>
	<p>Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.</p>	 	<p>Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu</p>

LAMINOVAČKA

● Úvod

Blažujeme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Tento laminovač je určený výhradne pre použitie v domácnostiach, na teplú a studenú lamináciu dokumentov vyrobených z papiera alebo kartónu. Okrem toho sa dá použiť na rezanie dokumentov. Nie je určený na použitie s inými materiálmi.

Vhodné	Nevhodné
Súkromné použitie	Priemyselné/komerčné účely Použitie v tropickom podnebí

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Akékoľvek nároky vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo z dôvodu neoprávnenej úpravy výrobku budú považované za neoprávnené. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

● **Rozsah dodávky**

- 1 Laminovač s pripojiteľným rezačím nástavcom
- 10 Laminovacie fólie DIN A4 na laminovanie za tepla (80 µm)
- 10 Laminovacie fólie DIN A5 na laminovanie za tepla (80 µm)
- 10 Vrecká na vizitky na laminovanie za tepla (80 µm)
- 1 Návod na obsluhu



Bezpečnostné poznámky

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNNI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO udusenía!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Výrobok vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nesmú používať deti. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Výrobok používajte iba so zásuvkou chránenou prúdovým chráničom.
- Uchovávajte laminovač mimo dosahu domácich zvierat.
- Výrobok je vhodný len na použitie v interiéri.
- Neumiestňujte výrobok do vody alebo na miesta, kde sa môže hromadiť voda.
- Výrobok nepoužívajte na indukčné zážhače (ako sú motory alebo transformátory).
- Nepokúšajte sa výrobok sami opravovať. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte elektrické časti výrobku do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.
- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti skontrolujte, či menovité napätie a prúd zodpovedajú údajom o sieťovom napájaní uvedeným na typovom štítku výrobku.
- Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.
- Na výrobok nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace roztoky. Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Výrobok nezakrývajte.

VAROVANIE – RIZIKO ZRANENIA



Pohyblivé časti

Udržujte časti tela mimo dosahu pohyblivých častí. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

- Nepripájajte žiadne zariadenia, ktoré prekračujú menovitý výkon tohto výrobku. Mohlo by dôjsť k prehriatiu alebo možnému poškodeniu výrobku alebo iného zariadenia.
- Sieťová zástrčka výrobku musí pasovať do zásuvky. Sieťová zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Používanie neupravených sieťových zástrčiek a vhodných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Výrobok musí byť ľahko prístupný. Vždy zaistíte, aby bolo možné výrobok ľahko a rýchlo vytiahnuť zo zásuvky.
 - Zariadenia vytvárajúce teplo musia byť oddelené od výrobku, aby sa zabránilo náhodnej aktivácii.
 - Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác odpojte výrobok od sieťového napätia.
 - Výrobok nepoužívajte spolu so zdravotníckymi pomôckami.
 - Nezapájajte výrobok do série.
- ⚠ POZOR!** Rádiové rušenie
- Výrobok nepoužívajte v lietadlách, v nemocniciach, servisných miestnostiach alebo v blízkosti lekárskeho elektronického systému. Vysielané bezdrôtové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivej elektroniky.
 - Udržujte výrobok aspoň 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže zhoršiť funkčnosť kardiostimulátorov. Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v naúčvacích prístrojoch.
 - Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov alebo v potenciálne výbušných oblastiach (napríklad lakovne), pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a požiar.
 - OWIM GmbH & Co KG nezodpovedá za rušenie rádii alebo televízorov v dôsledku neoprávnených úprav výrobku. OWIM GmbH & Co KG ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov nedistribúovaných OWIM.
 - Používateľ výrobku je výhradne zodpovedný za odstránenie porúch spôsobených neoprávnenými zmenami výrobku a výmenou takto upravených výrobkov.


● Opis dielov

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Rezacia hlava 2 Vodiaca lišta 3 Tlačidlo prevádzkového režimu 4 Kontrolka „Napájanie“ 5 Kontrolka „Pripravený“ | <ul style="list-style-type: none"> 6 Otvor na fóliu (vpredu) 7 Zásobník na fólie (veko) 8 Tlačidlo ABS 9 Hlavný vypínač 10 Odnímateľné zaoblenie rohov |
|--|---|

● Technické údaje

Prevádzkové napätie 230 V~, 50 Hz

Menovitý výkon približne 395 W

Trieda ochrany II / 

Šírka fólie max. 230 mm

Hrúbka fólie na laminovanie za tepla max. 125 µm

Hrúbka fólie pre lamináciu za studena max. 200 µm

Rezná kapacita rezacieho nástavca

max. 3 listy (80 g/m²) alebo jeden laminovaný dokument (80 µm)

Časy laminovania

Veľkosť fólie	Prepínač prevádzkového režimu 3 Poloha: 80 mic (ZA TEPLA)	Prepínač prevádzkového režimu 3 Poloha: 125 mic (ZA TEPLA)
DIN A5	približne 33 s	približne 33 s
DIN A4	približne 40 s	približne 40 s

● **Pred prvým použitím**

- Spotrebič umiestnite na pevný, plochý a rovný povrch.
- Zariadenie umiestnite tak, aby bolo pred laminovačom dostatok voľného miesta, aby bolo možné fóliu úplne vysunúť z laminovača.
- Zariadenie neprevádzkujte v horúcom, mokrom alebo extrémne vlhkom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Sieťová zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko odpojiť napájací kábel.
- Otvorte priehradku na fólie (veko) **7** a pripravte laminovanie.

Vhodné laminovacie fólie

Na laminovanie za tepla môžete použiť fólie so šírkou až 230 mm a maximálnou hrúbkou 125 µm. Upozorňujeme, že každú laminovaciu fóliu možno použiť iba raz.

Pozor

Na laminovanie za tepla používajte iba laminovacie fólie, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.

- Na laminovanie za studena používajte iba laminovacie fólie, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za studena.
- Vezmite na vedomie, že laminovacie fólie dodávané s laminovačom sú určené výhradne na laminovanie za tepla.

● **Úrovne prevádzkového režimu**

Poloha prepínača prevádzkového režimu 3	Hrúbka laminovacej fólie
80 mic (ZA TEPLA)	80
125 mic (ZA TEPLA)	125
Za studena	Až do 200

● **Príprava na lamináciu za tepla**

Zasuňte zástrčku laminovača do sieťovej zásuvky.

- Hlavný vypínač **9** prepnite do polohy „ZAP“ (I).
- Nastavte prepínač prevádzkového režimu **3** na „80 mic“ alebo „125 mic“ (pozri tiež časť *Úrovne prevádzkových režimov*). Červená kontrolka „Napájanie“ **4** svieti trvalo a kontrolka „Pripravené“ **5** blinká. Laminovač sa zahreje na prevádzkovú teplotu.

Poznámka

Len čo sa kontrolka „Pripravené“ **5** rozsvieti natrvalo, laminovač dosiahol svoju prevádzkovú teplotu.

Poznámka: Čas zahrievania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

Pozor:

Uistite sa, že všetky okraje dokumentu majú od okrajov laminovacej fólie vzdialenosť aspoň dva milimetre, ako je znázornené na obr. B.

- Uistite sa, že na laminovanie používate iba jednu fóliu. Najprv to preklopte,
- Ďalšie informácie o procese laminácie nájdete v časti Postup laminovania.

Upozornenie

Po laminovaní za tepla nechajte laminovač úplne vychladnúť a až potom začnite s laminovaním za studena. Majte na pamäti, že valčeky vo vnútri laminátora budú stále horúce. Mohlo by dôjsť k poškodeniu laminovacej fólie a dokumentu, ktorý sa má laminovať!

● Príprava na lamináciu za studena

Zasuňte zástrčku laminovača do sieťovej zásuvky.

- Hlavný vypínač [9] prepnete do polohy „ZAP“ (I).
- Nastavte prepínač prevádzkového režimu [3] do polohy „COLD“ (pozri tiež časť *Úroveň prevádzkových režimov*). Červená kontrolka „Napájanie“ [4] svieti trvalo a kontrolka „Pripravené“ [5] bliká. Laminovač dosiahol vhodnú teplotu pre lamináciu za studena.

Poznámka

Len čo sa kontrolka „Pripravené“ [5] rozsvieti natrvalo, laminovač dosiahol svoju prevádzkovú teplotu.

Poznámka: Čas ochladzovania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

● Postup laminovania

Položte laminovacia fóliu na priehradku na fólie (veko) [7]. Uistite sa, že fólia nie je vťahnutá šikmo.

Poznámka

Ak sa napriek tomu fólia vťahne šikmo, použite „Funkciu proti zablokovaniu“, ako je popísané v časti *Funkcia proti zablokovaniu (ABS)*.

- Teraz pomaly zatlačte laminovacia fóliu do otvoru na manuálne podávanie pozdĺž priehradky na fólie (veko) [7].
- Keď fóliu zasuniete o niekoľko centimetrov do otvoru na manuálne podávanie pozdĺž priehradky na fólie (veko) [7], potom sa automaticky natiahne až do konca. Pustiť fóliu hneď, ako si všimnete, že sa automaticky natáhuje. - Obr. B1

Upozornenie

- Uistite sa, že pred laminovačom je aspoň 23 cm voľného priestoru. V opačnom prípade sa fólia po laminácii úplne nevysunie z laminovača. Mohlo by to poškodiť fóliu.
- Hotová zalaminovaná fólia sa vysunie z otvoru pre fólie (predná strana) [6] laminovača.

Poznámka

- Len po laminovaní za tepla: Keď sa hotová zalaminovaná fólia vysunie z otvoru pre fólie (predná strana) [6] laminovača, je horúca a môže ľahko zmeniť svoj tvar. Z tohto dôvodu nechajte zalaminovanú fóliu pred dotykom minútu vychladnúť.
- Na zlepšenie výsledku laminovania môžete ešte horúcu zalaminovanú fóliu zafažiť knihou, priečinkom na spisy alebo akýmkoľvek iným ťažkým plochým predmetom. To pomôže zabezpečiť hladký a dokonalý povrch.
- Ak ste skončili s laminovaním, nastavte hlavný vypínač [9] do polohy „VYP“ (O).
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

● Funkcia proti zablokovaniu (ABS)

Na začiatku postupu laminovania môže byť fólia vťahnutá šikmo alebo sa môže zaseknúť vo vnútri zariadenia.

- Pokračujte v stláčaní protiblokovacieho spínača a fólia sa už nebude vťahovať. (Obr. C)
- Vytiahnite laminovacia fóliu z laminovača. Laminovacia fóliu sa odporúča vytiahnuť v smere, kde sa nachádza väčšia časť laminovacej fólie.
- Znova spustíte postup laminovania.

● Obsluha rezacieho pravítka

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávna manipulácia s rezacím pravítkom môže viesť k zraneniam.

1. Zatlačte rezaciu hlavu [1] do východiskovej polohy.
2. Umiestnite rezaný materiál (papier alebo podobne) pod vodiacu lištu [2] v správnej polohe. Meracia stupnica vám ukáže presnú šírku rezu.
3. Ak chcete materiál odrezať, stlačte reznú hlavu [1] a pevným rovnomerným tlakom ju posúvajte pozdĺž vodiacej lišty. Pri rezaní držte rezaný materiál. Pozri obr. C1.

Odporúčanie: Pred odrezaním vašich finálnych odrezkov vytvorte niekoľko skúšobných rezov s rovnakým materiálom.

● **Obsluha zaobľovacieho rezača**

! **VAROVANIE!** Riziko úrazu! Nesprávna manipulácia so zaobľovačom môže viesť k zraneniam.

1. Zasuňte roh papiera do zaobľovača (pozri obr. D).
2. Stlačte zaobľovač, aby ste oddelili roh.
3. Zaobľovač pri odrezaní vydáva zvuk kliknutia.

● **Čistenie a starostlivosť**

● **Čistenie**

! **VAROVANIE!** Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

- Pred čistením: Odpojte výrobok od zdroja napájania.
- Výrobok čistíte mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné tekutiny.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, drsné čistiace roztoky ani tvrdé kefy.
- Výrobok nechajte následne vyschnúť.

● **Čistenie vnútra spotrebiča:**

Počas každého laminovania sa nečistoty zhromažďujú na valčekoch vo vnútri laminovača. Postupom času to nepriaznivo ovplyvňuje výkon laminovača. Preto by ste mali po každom použití vyčistiť valčeky vo vnútri laminovača.

- Pripravte prístroj podľa popisu v časti *Priprava na lamináciu za tepla*.
- Nastavte prepínač prevádzkového režimu **[3]** na „80 mic“. Červená kontrolka „Napájanie“ **[4]** svieti trvalo a kontrolka „Pripravené“ **[5]** bliká. Laminovač sa zahreje na prevádzkovú teplotu.

Len čo sa kontrolka „Pripravené“ **[5]** rozsvieti natrvalo, laminovač dosiahol svoju prevádzkovú teplotu.

Vložte hárok papiera A4 prehnutý v strede, bez fólie a so záhybom vpredu, pomaly do otvoru pozdĺž priehradky na fólie (veko) **[7]**.

- Pustíte hárok hneď, ako si všimnete, že sa automaticky naťahuje.

Nečistoty na valčekoch vo vnútri laminovača sa teraz pevne prichytia na hárok papiera. Papier sa vysunie z otvoru pre fólie (predná strana) **[6]** laminovača.

- Tento proces čistenia niekoľkokrát zopakujte. Vždy použijete nový hárok papiera.

Keď už na papieri nevidíte žiadne nečistoty, valčeky vo vnútri laminovača sú čisté.

Vyprázdnenie zbernej nádoby zaobľovača **[10]**

1. Ak chcete nádobku vyprázdniť, podržte zaobľovač nad odpadkovým košom.
2. Odstráňte priehtadnú podložku zo spodnej časti zaobľovača – pozri obr. D1.
3. Teraz môžete zvyšný papier vyhodiť do odpadkového koša.
4. Potom zatlačte spodnú časť späť do zaobľovača.
5. Zaobľovač je opäť pripravený na použitie.

● **Skladovanie**

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

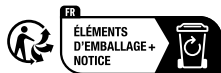
● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, nabíjateľné batérie, rúrky, kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

● Postup pri uplatnení záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 424707_2301) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Advertencias y símbolos utilizados	Página 68
Introducción	Página 68
Uso previsto	Página 68
Alcance de la entrega	Página 69
Notas sobre seguridad	Página 69
Descripción de las piezas	Página 70
Datos técnicos	Página 71
Antes del primer uso	Página 71
Niveles del modo de funcionamiento	Página 71
Preparación para la plastificación en caliente	Página 71
Preparación para la plastificación en frío	Página 72
Proceso de plastificación	Página 72
Función antibloqueo (ABS)	Página 73
Funcionamiento de la regla de corte	Página 73
Funcionamiento de la cortadora de esquina redonda	Página 73
Limpieza y cuidado	Página 73
Limpieza	Página 73
Limpieza del interior del aparato:	Página 73
Almacenamiento	Página 74
Eliminación	Página 74
Garantía	Página 75
Trámite para una reclamación bajo garantía	Página 75
Asistencia	Página 75

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias figuran en el manual de instrucciones, la guía de inicio rápido, las instrucciones de seguridad y el embalaje:

	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra "Atención" indica un posible daño a la propiedad.
	NOTA: Este símbolo, en combinación con "Nota", proporciona información útil adicional.		Utilice el producto sólo en zonas interiores secas.
	Corriente/tensión alterna		Clase de seguridad II: El producto tiene doble aislamiento y no requiere conexión de seguridad con toma de tierra.
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		Información sobre seguridad
			Instrucciones de uso

PLASTIFICADORA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta plastificadora está destinada exclusivamente al uso doméstico, para el plastificado en frío y en caliente de documentos de papel o cartón. Además, puede utilizarse para cortar los documentos. No está diseñada para su uso con otros materiales.

Apta

Uso privado

No apta

Fines industriales/comerciales

Uso en climas tropicales

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier reclamación derivada de un uso inadecuado o debida a una modificación no autorizada del producto se considerará injustificada. Cualquier uso de este tipo será por su cuenta y riesgo.

● **Alcance de la entrega**

- 1 Plastificadora con accesorio de corte acoplable
- 10 Bolsas de plastificación DIN A4 para plastificación en caliente (80 µm)
- 10 Bolsas de plastificación DIN A5 para plastificación en caliente (80 µm)
- 10 Bolsillos para tarjetas de visita para plastificado en caliente (80 µm)
- 1 Instrucciones de uso



Notas sobre seguridad

¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO! ¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

- No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños en todo momento.
- Este producto no debe ser utilizado por niños. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Utilice el producto únicamente con una toma de corriente con protección RCD.
- Mantenga la plastificadora alejada de las mascotas.
- El producto sólo es apto para uso en interiores.
- No coloque el producto en agua ni en lugares donde pueda acumularse agua.
- No utilice el producto para cargas inductivas (como motores o transformadores).
- No intente reparar el producto por su cuenta. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.
- Durante la limpieza o el funcionamiento, no sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- No utilice nunca un producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si está dañado.
- Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, compruebe que la tensión y la corriente nominal se corresponden con los datos de la fuente de alimentación que figuran en la etiqueta de características del producto.
- Desconecte el producto de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- No utilice disolventes ni soluciones de limpieza en el producto. Limpie el producto sólo con un paño ligeramente humedecido.
- No cubra el producto.

⚠ ADVERTENCIA - EXISTE EL RIESGO DE LESIONES.



Piezas móviles

Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento. Existe riesgo de lesiones por aplastamiento.

- No conecte ningún dispositivo que supere la potencia nominal de este producto. Si lo hace, podría sobrecalentarse o causar posibles daños al producto o a otros equipos.
- El enchufe del producto debe encajar en la toma de corriente. El enchufe de alimentación no debe modificarse en modo alguno. El uso de enchufes no modificados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- El producto deberá ser fácilmente accesible. Asegúrese siempre de que el producto pueda extraerse fácil y rápidamente de la toma de corriente.
- Los dispositivos que generan calor deben separarse del producto para evitar su activación accidental.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- No utilice el producto junto con dispositivos médicos.
- No conecte el producto en serie.

⚠ ¡ATENCIÓN! Interferencias de radio

- No utilice el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas

transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de componentes electrónicos sensibles.

- Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar al funcionamiento de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencias en los audífonos.
- No utilice nunca el producto cerca de gases inflamables o zonas potencialmente explosivas (por ejemplo, talleres de pintura), ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.
- OWIM GmbH & Co KG no se hace responsable de las interferencias con radios o televisores debidas a modificaciones no autorizadas del producto. Además, OWIM GmbH & Co KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o la sustitución de cables y productos no distribuidos por OWIM.
- El usuario del producto es el único responsable de rectificar los fallos de funcionamiento causados por cambios no autorizados en el producto y de la sustitución de dichos productos modificados.

● Descripción de las piezas

1 Cabezal de corte

2 Carril guía

3 Botón de modo de funcionamiento

4 Luz indicadora de "encendido"

5 Luz indicadora de "preparado"

6 Ranura para bolsa (frontal)

7 Bandeja de bolsas (tapa)

8 Botón ABS

9 Interruptor de encendido/apagado

10 Redondeador de esquinas desmontable

● **Datos técnicos**

Tensión de funcionamiento 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal aprox. 395 W

Clase de protección II / □

Anchura máx. de la bolsa 230 mm

Grosor máximo de la bolsa para plastificación en caliente 125 mic

Grosor máximo de la bolsa para plastificación en frío 200 mic

Capacidad de corte del accesorio de corte

máx. 3 hojas (80 g/m²) o un documento plastificado (80 µm)

Tiempos de plastificación

Tamaño de la bolsa	Interruptor de modo de funcionamiento [3] Posición: 80 mic (CALIENTE)	Interruptor de modo de funcionamiento [3] Posición: 125 mic (CALIENTE)
DIN A5	Aprox. 33 seg	Aprox. 33 seg
DIN A4	Aprox. 40 seg	Aprox. 40 seg

● **Antes del primer uso**

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y nivelada.
- Coloque el aparato de modo que haya suficiente espacio libre delante de la plastificadora para que la bolsa pueda salir completamente de la plastificadora.
- No utilice el aparato en un entorno caluroso, húmedo o extremadamente húmedo, ni cerca de materiales inflamables.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible, para poder desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso de emergencia.
- Abra la bandeja de bolsas (tapa) [7] para preparar el plastificado.

Bolsas de plastificación adecuadas

Para la plastificación en caliente, puede utilizar bolsas con una anchura de hasta 230 mm y un grosor máximo de 125 µm. Tenga en cuenta que cada bolsa de plastificación sólo puede utilizarse una vez.

Atención

Para el plastificado en caliente, utilice únicamente bolsas de plastificación expresamente diseñadas para el plastificado en caliente.

- Para el plastificado en frío, utilice únicamente bolsas de plastificado expresamente diseñadas para el plastificado en frío.
- Tenga en cuenta que las bolsas de plastificación suministradas con la plastificadora están destinadas exclusivamente a la plastificación en caliente.

● **Niveles del modo de funcionamiento**

Interruptor de modo de funcionamiento posición [3]	Grosor de la bolsa de plastificación
80 mic (CALIENTE)	80
125 mic (CALIENTE)	125
Frío	Hasta 200

● **Preparación para la plastificación en caliente**

Inserte el enchufe de la plastificadora en una toma de corriente.

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [9] en posición de encendido (I).
- Coloque el interruptor de modo de funcionamiento [3] en "80 mic" o "125 mic". (véase también la sección *Niveles del modo de funcionamiento*). El indicador luminoso rojo de "encendido" [4] se ilumina fijo y el indicador luminoso de "preparado" [5] parpadea. La plastificadora se calienta hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento.

Nota

En cuanto el indicador luminoso de "preparado" [5] se encienda de forma fija, la plastificadora habrá alcanzado su temperatura de funcionamiento.

Nota: El tiempo de calentamiento puede variar en función de la temperatura ambiente y la humedad.

Coloque el documento a plastificar en una bolsa de plastificación del tamaño adecuado.

Atención:

Asegúrese de que todos los bordes del documento tengan al menos dos milímetros de espacio respecto a los bordes de la bolsa de plastificación, como se muestra en la Fig. B.

- Asegúrese de utilizar sólo una bolsa para plastificar. Primero gírela.
- Para más información sobre el proceso de plastificación, lea la sección *Proceso de plastificación*.

Precaución

Después de plastificar en caliente, deje que la plastificadora se enfríe completamente antes de empezar con el plastificado en frío. Tenga en cuenta que los rodillos del interior de la plastificadora seguirán calientes. Esto podría dañar la bolsa de plastificación y el documento a plastificar!

● Preparación para la plastificación en frío

Inserte el enchufe de la plastificadora en una toma de corriente.

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [9] en posición de encendido (I).

- Coloque el interruptor de modo de funcionamiento [3] en "COLD". (véase también la sección *Niveles del modo de funcionamiento*). El indicador luminoso rojo de "encendido" [4] se ilumina fijo y el indicador luminoso de "preparado" [5] parpadea. La plastificadora alcanza la temperatura adecuada para la plastificación en frío.

Nota

En cuanto el indicador luminoso de "preparado" [5] se encienda de forma fija, la plastificadora habrá alcanzado su temperatura de funcionamiento.

Nota: El tiempo de enfriamiento puede variar en función de la temperatura ambiente y la humedad.

Coloque el documento a plastificar en una bolsa de plastificación del tamaño adecuado.

● Proceso de plastificación

Coloque la bolsa de plastificación sobre la bandeja (tapa) [7]. Asegúrese de que la bolsa no se introduce en ángulo.

Nota

Si, a pesar de ello, la bolsa se introduce inclinada, utilice la "Función antibloqueo", tal y como se describe en el apartado *Función antibloqueo (ABS)*.

- Introduzca ahora lentamente la bolsa de plastificación en la ranura para manual a lo largo de la bandeja de la bolsa (tapa) [7].
- Cuando haya deslizado la bolsa varios centímetros en la ranura para manual a lo largo de la bandeja de la bolsa (tapa) [7], ésta se introducirá automáticamente hasta el fondo. Suelte la bolsa en cuanto note que se introduce automáticamente. - Fig. B1

Precaución

- Asegúrese de que haya al menos 23 cm de espacio libre delante de la plastificadora. De lo contrario, la bolsa no saldrá completamente de la plastificadora tras el plastificado. Esto podría dañar el producto.
- La bolsa plastificada terminada se expulsa por la ranura para bolsa (frontal) [6] de la plastificadora.

Nota

- Sólo después de plastificar en caliente:
Cuando la bolsa plastificada acabada se expulsa de la ranura para bolsas (frontal) **6** de la plastificadora, está caliente y puede cambiar fácilmente de forma. Por este motivo, deje que la bolsa plastificada se enfríe durante un minuto antes de tocarla.
- Para mejorar el resultado del plastificado, puede apisonar la bolsa plastificada aún caliente con un libro, una carpeta o cualquier otro objeto pesado y plano. Esto ayudará a garantizar una superficie lisa y perfecta.
- Cuando haya terminado de plastificar, coloque el interruptor de encendido/apagado **9** en posición de apagado (O).
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

● Función antibloqueo (ABS)

Al inicio del proceso de plastificación, la bolsa puede introducirse en ángulo o atascarse dentro del aparato.

- Siga pulsando el interruptor antibloqueo y la bolsa dejará de ser aspirada. (Fig. C)
- Saque la bolsa de plastificación de la plastificadora. Se recomienda tirar de la lámina de plastificación en la dirección en la que se encuentra su mayor parte.
- Vuelva a iniciar el proceso de plastificación.

● Funcionamiento de la regla de corte

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones! El manejo inadecuado de la regla de corte puede provocar lesiones.

1. Empuje el cabezal de corte **1** a la posición inicial.
2. Coloque el material a cortar (papel o similar) debajo del carril guía **2** en la posición correcta. La escala de medición le muestra la anchura de corte exacta.
3. Para cortar el material, presione y mueva el cabezal de corte **1** a lo largo de la barra guía con una presión firme y uniforme. Sujete el material a cortar mientras corta. Consulte la Fig C1.

Recomendación: Antes de cortar los recortes definitivos, haga algunos cortes de prueba con el mismo material.

● Funcionamiento de la cortadora de esquina redonda

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones! El manejo inadecuado de la redondeadora de esquina puede provocar lesiones.

1. Deslice la esquina del papel en la redondeadora de esquinas (véase la fig. D).
2. Apriete la redondeadora de esquinas para separar la esquina.
3. La redondeadora de esquinas emite un chasquido cuando corta.

● Limpieza y cuidado

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja el producto en agua u otros líquidos al limpiarlo o utilizarlo.

- Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- Antes de limpiar: Desenchufe el producto de la red eléctrica.
- Limpie el producto sólo con un paño ligeramente humedecido.
- No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.
- No utilice abrasivos, soluciones de limpieza fuertes ni cepillos duros para la limpieza.
- Deje que el producto se seque después.

● Limpieza del interior del aparato:

Durante cada plastificación, los contaminantes se acumulan en los rodillos del interior de la plastificadora.

Con el tiempo, esto afecta negativamente al rendimiento de la plastificadora. Por lo tanto, debe limpiar los rodillos del interior de la plastificadora después de cada uso.

- Prepare el aparato como se describe en la sección *Preparación para la plastificación en caliente*.

- Coloque el interruptor de modo de funcionamiento [3] en "80 mic". El indicador luminoso rojo de "encendido" [4] se ilumina fijo y el indicador luminoso de "preparado" [5] parpadea. La plastificadora se calienta hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento.

En cuanto el indicador luminoso de "preparado" [5] se encienda de forma fija, la plastificadora habrá alcanzado su temperatura de funcionamiento.

Introduzca lentamente una hoja de papel A4 doblada por la mitad, sin bolsa y con el doblez por delante, en la ranura situada a lo largo de la bandeja de la bolsa (tapa) [7].

- Suelte la hoja en cuanto note que se está introduciendo automáticamente. Los contaminantes de los rodillos del interior de la plastificadora se adhieren ahora firmemente a la hoja de papel. El papel se expulsa por la ranura de la bolsa (frontal) [6] de la plastificadora.

- Repita este proceso de limpieza varias veces. Utilice una hoja de papel nueva cada vez.

Cuando ya no vea ningún contaminante en el papel, los rodillos del interior de la plastificadora estarán limpios.

Vacíe el recipiente colector de la redondeadora de esquinas [10]

1. Para vaciar el recipiente, sostenga la redondeadora de esquinas sobre una papelera.
2. Retire el soporte transparente de la parte inferior de la redondeadora de esquinas - Consulte la Fig. D1.
3. Ahora puede tirar el papel sobrante a la papelera.
4. A continuación, vuelva a presionar la parte inferior en la redondeadora de esquinas.
5. La redondeadora de esquinas está lista para volver a utilizarse.

● Almacenamiento

- Si no va a utilizar el producto, guárdelo en su embalaje original.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

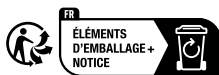
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo estrictas directrices de calidad y examinado meticulosamente antes de su envío. En caso de defectos de material o fabricación, tiene derechos legales frente al distribuidor de este producto. Sus derechos legales no están limitados en modo alguno por nuestra garantía, la cual se detalla más abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Guarde el recibo de compra original en un lugar seguro, dado que este documento es requerido como prueba de compra.

En el momento de la compra, se debe informar sin demora de cualquier daño o defecto ya presente cuando se desembale el producto.

Si en un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos o sustituiremos – a nuestra discreción – el producto gratuitamente. La concesión de una reclamación no da lugar a una extensión en el plazo de la garantía. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto.

Esta garantía no tendrá validez si el producto ha sido dañado, o utilizado o mantenido inapropiadamente.

La garantía cubre los defectos de material o fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste natural y que puedan considerarse, por tanto, piezas consumibles (p. ej., pilas, pilas recargables, tubos, cartuchos). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como interruptores o piezas de vidrio.

● Trámite para una reclamación bajo garantía

Para garantizar una tramitación diligente de su reclamación, siga las instrucciones siguientes:


Asegúrese de tener a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 424707_2301) como prueba de la compra.

El número del artículo puede hallarse en la etiqueta de especificaciones, grabado en el producto, en la portada del manual de instrucciones (esquina inferior izquierda), o como un adhesivo en la parte trasera o inferior del producto.

En caso de defectos funcionales o de otro tipo, contacte con el servicio de atención mencionado más abajo, junto al teléfono o el correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, puede devolverlo sin cargo alguno a la dirección postal del servicio de atención que le será proporcionado. Asegúrese de adjuntar la prueba de compra (recibo de venta) y una breve descripción por escrito resumiendo el defecto y cuando ocurrió.

● Asistencia












 **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es



Brugte advarsler og symboler	Side 77
Indledning	Side 77
Anvendelsesformål	Side 77
Leveringsomfang	Side 78
Sikkerhedsbemærkninger	Side 78
Beskrivelse af delene	Side 79
Tekniske data	Side 79
Før første brug	Side 80
Funktionsindstillinger.	Side 80
Forberedelse til varmlaminering.	Side 80
Forberedelse til koldlaminering.	Side 81
Lamineringsforløbet.	Side 81
Anti-tilstopningsfunktion (ABS).	Side 81
Brug af skærelinealen.	Side 81
Brug af hjørneafrunderen.	Side 82
Rengøre og pleje produktet	Side 82
Rengøring.	Side 82
Rengøring af produktets inderside:	Side 82
Opbevaring	Side 82
Bortskaffelse	Side 82
Garanti	Side 83
Afvikling af garantisager	Side 83
Service	Side 83

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler er brugt i brugsvejledningen, startvejledningen, sikkerhedsinstruktionerne og på emballagen:

	FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.
	FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		VIGTIGT! Dette symbol med signalordet »Vigtigt« indikerer mulighed for skade på ejendom.
	BEMÆRK: Dette symbol, vist med ordet »Bemærk«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.		Produktet må kun bruges indendørs.
	Vekselstrøm/spænding		Sikkerhedsklasse II: Produktet har dobbelt isolering. Det er ikke et krav, at bruge en jordforbindelse.
	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.	 	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning

LAMINERINGSMASKINE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Denne lamineringsmaskine er kun beregnet til husholdningsbrug til varm og kold laminering af dokumenter af papir eller pap. Det kan også bruges til, at klippe dokumenter over. Det er ikke beregnet til brug med andre materialer.

Beregnet til: Ikke beregnet til:

Privat brug	Industrielle eller erhvervsmæssige formål
	Brug i tropiske klimaer

Enhver anden brug anses for forkert brug. Ethvert krav som følge af forkert brug eller på grund af uautoriseret ændring af produktet, anses som værende uberettigede. Enhver sådan brug er på egen risiko.

● **Leveringsomfang**

- 1 Lamineringsmaskine med aftageligt skæretilbehør
- 10 Lamineringslommer DIN A4 til varmlaminering (80 µm)
- 10 Lamineringslommer DIN A5 til varmlaminering (80 µm)
- 10 Visitkortlommer til varmlaminering (80 µm)
- 1 Brugervejledning



Sikkerhedsbemærkninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!

⚠ ADVARSEL! LIVSFARLIGT OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

⚠ FARE! Dette udgør en fare for kvælning!

- Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagen udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte farerne. Produktet skal altid holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt må ikke bruges af børn. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde. Dette produkt må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt.

Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!

- Produktet må kun sluttes til en stikkontakt, der er udstyret med en afbryder (RCD).
- Lamineringsmaskinen skal holdes væk fra kæledyr.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Produktet må ikke puttes i vand eller på steder, hvor vand kan samle sig.
- Produktet må ikke bruges til induktive belastninger (såsom motorer eller transformere).
- Du må aldrig selv forsøge at reparere dette produkt. Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.
- Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, når det rengøres eller bruges. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis produktet beskadiges, skal det afbrydes fra strømforsyningen, og du skal kontakte din forhandler.
- Før produktet sluttes til strømforsyningen, skal du sørge for, at spændingen og strømmen stemmer overens med strømforsyningsoplysningerne på produktets mærkat.
- Produktet skal altid afbrydes fra stikkontakten, når det ikke bruges og før rengøring.
- Brug ikke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på produktet. Produktet må kun rengøres med en let fugtig klud.
- Produktet må ikke tildækkes.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR PERSONSKADER



Bevægende dele

Hold kropsdele væk fra bevægende dele. Der er risiko for, at de kan komme i klemme.

- Der må ikke tilsluttes nogen enheder, der overstiger dette produkts nominelle effekt. Hvis dette gøres, kan produktet overophede eller det kan føre til skade på produktet eller andet udstyr.
 - Produktets strømstik skal passe til stikkontakten. Strømstikket må ikke ændres på nogen måde. Brug af stik, der ikke er blevet ændret, og rigtige stikkontakter, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - Produktet skal være let tilgængeligt. Sørg altid for, at produktet nemt og hurtigt kan afbrydes fra stikkontakten.
 - Enheder, der opbygger varme, skal holdes væk produktet for, at undgå beskadigelse af produktet.
 - Afbryd produktet fra stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på det.
 - Brug ikke produktet med medicinsk udstyr.
 - Produktet må ikke forbindes i en serie.
- ⚠ VIGTIGT!** Radioforstyrrelser
- Produktet må ikke bruges på fly, på hospitaler, servicerum eller i nærheden af elektroniske medicinske systemer. De trådløse signaler, der sendes, kan påvirke den følsomme elektronik.
 - Produktet skal holdes mindst 20 cm væk fra pacemakere og hjertestartere, da den elektromagnetiske stråling kan forringe deres funktionalitet. Radiobølgerne, som produktet sender ud, kan forstyrre høreapparater.
 - Produktet må ikke bruges i nærheden af brændbare gasser eller potentielt eksplosive områder (f.eks. malerværksteder), da de udsendte radiobølger kan føre til eksplosioner og brand.
 - OWIM GmbH & Co KG er ikke ansvarlig for forstyrrelser af radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af produktet. OWIM GmbH & Co KG er heller ikke ansvarlig for brug eller udskiftning af kabler og produkter, der ikke distribueres af OWIM.
 - Brugeren af produktet er udelukkende selv ansvarlig for, at finde løsninger på funktionsfejl på grund af uautoriserede ændringer af produktet eller udskiftning af sådanne modificerede produkter.

● Beskrivelse af delene

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Skærehoved 2 Styreskinne 3 Funktionsknap 4 Strømindikator 5 "Klar" indikator | <ul style="list-style-type: none"> 6 Lommeåbning (forside) 7 Lommebakke (låg) 8 ABS-knap 9 Tænd/sluk-knap 10 Aftagelig hjørneafrunder |
|--|--|

● Tekniske data

Driftsspænding 230 V~, 50 Hz

Nominal effekt Ca. 395 W

Beskyttelsesklasse II / □

Maks. lommebredde 230 mm

Lommetykkelse til varm laminering maks. 125 mic

Lommetykkelse til kold laminering maks. 200 mic

Skæreudstyret skærekapacitet

Højest 3 ark (80 g/m²) eller et lamineret dokument (80 µm)

Lamineringstider

Lommestørrelse	Funktionsknap 3 Indstilling: 80 mic (VARM)	Funktionsknap 3 Indstilling: 125 mic (VARM)
DIN A5	Ca. 33 sek.	Ca. 33 sek.
DIN A4	Ca. 40 sek.	Ca. 40 sek.

● Før første brug

- Sæt apparatet på en fast, flad og plan overflade.
- Sæt lamineringsmaskinen et sted, hvor der er nok fri plads foran den til, at lommen kan komme helt ud maskinen.
- Produktet må ikke bruges i varme, våde eller ekstremt fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbare materialer.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så strømkablet nemt kan afbrydes i nødstilfælde.
- Åbn lommebakken (låget) **7** for, at forberede laminering.

Egnede lamineringslommer

Til varmlaminering kan du bruge poser med en bredde på op til 230 mm og en tykkelse på op til 125 µm. Bemærk, at hver lamineringslomme kun må bruges én gang.

Vigtigt

Til varmlaminering må du kun bruge lamineringslommer, der er beregnet til varmlaminering.

- Til kold laminering må du kun bruge lamineringslommer, der er beregnet til kold laminering.
- Husk på, at lamineringslommerne, der følger med lamineringsmaskinen, kun er beregnet til varmlaminering.

● Funktionsindstillinger

Funktionsknap 3 indstilling	Lamineringslommens tykkelse
80 Mic (VARM)	80
125 mic (VARM)	125
Kold	Op til 200

● Forberedelse til varmlaminering

Sæt lamineringsmaskinens stik i en stikkontakt.

- Tænd tænd/sluk-knappen **9** (1).
- Sæt funktionsknappen **3** på "80 mic" eller "125 mic" (se også afsnittet *Funktionsindstillinger*). Den røde strømindikator **4** lyser, og »Klar«-indikatoren **5** blinker. Lamineringsmaskinen varmes op til driftstemperaturen.

Bemærk

Når "Klar" indikatoren **5** lyser, har lamineringsmaskinen nået driftstemperaturen.

Bemærk: Opvarmningstiden kan variere afhængigt af temperaturen og luffugtigheden der, hvor maskinen bruges.

Læg dokumentet, der skal lamineres, i en lamineringslomme af en passende størrelse.

Vigtigt:

Sørg for, at der er mindst to millimeter fri plads mellem dokumentets kanter og kanterne på lamineringslommen, som vist i Fig. B.

- Sørg for, at du kun bruger én lomme til laminering ad gangen. Vend den først opad,
- For flere oplysninger lamineringen, bedes du læse afsnittet »Lamineringsforløbet«.

Forsigtig

Når en varmlaminering er færdig, skal du lade maskinen køle helt ned, før du går i gang med en koldlaminering. Husk, at rullerne i lamineringsmaskinen stadig er varme. Hvis ikke, kan det beskadige lamineringslommen og dokumentet, der skal lamineres!

● Forberedelse til koldlaminering

Sæt lamineringsmaskinens stik i en stikkontakt.

- Tænd tænd/sluk-knappen [9] (I).
- Sæt funktionsknappen [3] på "KOLD" (se også afsnittet *Funktionsindstillinger*). Den røde strømindikator [4] lyser, og »Klar«-indikatoren [5] blinker. Lamineringsmaskinen opfylder temperaturkravene til koldlaminering.

Bemærk

Når "Klar" indikatoren [5] lyser, har lamineringsmaskinen nået driftstemperaturen.

Bemærk: Nedkølingstiden kan variere afhængigt af temperaturen og luftfugtigheden der, hvor maskinen bruges.

Læg dokumentet, der skal lamineres, i en lamineringslomme af en passende størrelse.

● Lamineringsforløbet

Læg lamineringslommen på lommebakken (låget) [7]. Sørg for, at lommen ikke føres skævt ind i maskinen.

Bemærk

Hvis lommen alligevel føres skævt ind, skal du bruge "Anti-tilstopningsfunktion", som beskrevet i afsnittet *Anti-blokeringsfunktion (ABS)*.

- Skub nu lamineringslommen langsomt ind i åbningen til manuel indføring, langs lommebakken (låget) [7]
- Når du har skubbet lommen et par centimeter ind i åbningen til manuel indføring, langs lommebakken (låget) [7] trækker maskinen automatisk resten af lommen ind. Slip lommen, så snart du kan se, at den automatisk trækkes ind. - Fig. B1

Forsigtig

- Sørg for, at der er mindst 23 cm fri plads foran lamineringsmaskinen. Ellers føres lommen ikke helt ud af maskinen efter lamineringen. Dette kan ødelægge lommen.
- Den laminerede lomme skubbes ud af åbningen (forsiden) [6] på lamineringsmaskinen.

Bemærk

- Kun efter varmlaminering: Når den laminerede lomme skubbes ud af åbningen (forsiden) [6] på lamineringsmaskinen, er den varm og kan nemt ændre form. Derfor skal den laminerede lomme køle ned i et minut, før du rører ved den.
- For at forbedre lamineringen, kan du lægge en tyk bog, en mappe eller en anden tung genstand på en lamineret lomme, mens den stadig er varm. Dette giver en jævn og perfekt overflade.
- Hvis du er færdig med at laminere, skal du slukke tænd/sluk-knappen [9] (O).
- Træk strømstikket ud af stikkontakten.

● Anti-tilstopningsfunktion (ABS)

I starten af lamineringen kan lommen trækkes skævt ind i maskinen, eller den kan sætte sig fast i maskinen.

- Hold anti-tilstopningsknappen nede, hvorefter maskinen holder op med at trække lommen ind. (Fig. C)
- Træk lamineringslommen ud af lamineringsmaskinen. Det anbefales at trække lamineringsfilmen ud i den retning, hvor den største del af lamineringsfilmen er placeret.
- Start lamineringen igen.

● Brug af skærelinealen

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader! Forkert brug af skærelinealen kan føre til skader.

1. Tryk skærehovedet [1] ind i udgangspositionen.
2. Læg materialet, der skal skæres (papir eller lignende) under styreskinnen [2]. Sørg for, at det ligger rigtigt. Du kan se den nøjagtige klippebredde på måleskalaen
3. For at skære materialet, skal du trykke på skærehovedet [1] og langsomt skubbe det langs styreskinnen med et fast og jævnt tryk. Hold i materialet, der skal skæres over, når du skærer. Se Fig. C1.

Anbefaling: Før du laver den rigtige skæring, skal du lave nogle prøveskæringer med det samme materiale.

● Brug af hjørneafrunderen

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader! Forkert brug af hjørneafrunderen kan føre til skader.

1. Skub papirets hjørne ind i hjørneafrunderen (se fig. D).
2. Klem hjørneafrunderen sammen for, at skære hjørnet af.
3. Hjørneafrunderen giver en kliklyd, når den skære hjørnet af.

● Rengøre og pleje produktet

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, når det rengøres eller bruges. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

- Før rengøring: Afbryd produktet fra strømforsyningen.
- Produktet må kun rengøres med en let fugtig klud.
- Undgå, at vand eller andre væsker trænger ind i produktet.
- Produktet må ikke rengøres med slibemidler, hårde rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad produktet tørre efter rengøring.

● Rengøring af produktets inderside:

Hver gang der lamineres, samler der sig forurenende stoffer på rullerne i lamineringsmaskinen.

Dette påvirker med tiden lamineringsmaskinens ydeevne. Rullerne i lamineringsmaskinen skal derfor rengøres efter hver brug.

- Forbered apparatet som beskrevet i afsnittet *Forberedelse til varmlaminering*,
- Sæt funktionsknappen **3** på "80 mic". Den røde strømindikator **4** lyser, og »Klar«-indikatoren **5** blinker. Lamineringsmaskinen varmes op til driftstemperaturen.

Når "Klar"-indikatoren **5** lyser, har lamineringsmaskinen nået driftstemperaturen.

Sæt et A4-ark, der er foldet på midten, ind i maskinen, uden en lomme. Hold folden foran, og sæt langsomt arket ind i åbningen, langs lommebakken (låget) **7**.

- Slip arket, så snart du kan se, at den automatisk trækkes ind. Forureningen på rullerne i lamineringsmaskinen sætter sig nu fast på papirarket. Papiret skubbes ud af lommeåbningen (forsiden) **6** på lamineringsmaskinen.
- Gentag dette adskillige gange Brug et nyt ark hver gang.

Når du ikke længere ser nogen forurenende stoffer på papiret, er rullerne i lamineringsmaskinen rene.

Tom opsamlingsbeholderen til hjørneafrunderen **10**

1. For at tømme beholderen, skal du holde hjørneafrunderen over en skraldespand.
2. Fjern den gennemsigtige bagside på bunden af hjørneafrunderen - Se Fig. D1.
3. Du kan nu smide papirresterne ud i skraldespanden.
4. Tryk derefter bunden på hjørneafrunderen igen.
5. Hjørneafrunderen er nu klar til brug igen.

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares i dets originale emballage.
- Produktet skal opbevares på et tørt og sikkert sted, uden for børns rækkevidde.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produktet har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:

Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 424707_2301) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af brugsvejledningen (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

● Service











DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 85
Introduzione	Pagina 85
Destinazione d'uso	Pagina 85
Contenuto dell'imballaggio	Pagina 86
Avvertenze di sicurezza	Pagina 86
Descrizione delle parti	Pagina 88
Specifiche tecniche	Pagina 88
Prima del primo utilizzo	Pagina 88
Livelli della modalità di funzionamento	Pagina 89
Preparazione per la laminazione a caldo	Pagina 89
Preparazione per la laminazione a freddo	Pagina 89
Processo di laminazione	Pagina 90
Funzione antibloccaggio (ABS)	Pagina 90
Funzionamento del righello di taglio	Pagina 90
Funzionamento della taglierina per angoli tondi	Pagina 90
Pulizia e cura	Pagina 91
Pulizia	Pagina 91
Pulizia dell'interno dell'apparecchio:	Pagina 91
Conservazione	Pagina 91
Smaltimento	Pagina 91
Garanzia	Pagina 92
Richieste di intervento in garanzia	Pagina 92
Assistenza	Pagina 92

Avvertenze e simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze sono utilizzate nel manuale di istruzioni, nella guida rapida, nelle istruzioni inerenti la sicurezza e sulla confezione:

	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Pericolo", indica un pericolo ad alto rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.		AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza", indica un pericolo di media entità che, se non prevenuto, può causare lesioni gravi o morte.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Attenzione", indica un pericolo a basso rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.		ATTENZIONE! Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica un possibile danno materiale.
	NOTA: Questo simbolo in combinazione con "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.		Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni, privi di umidità.
	Corrente/tensione alternata		Classe di sicurezza II: Il prodotto ha un doppio isolamento e non è richiesta alcuna connessione di sicurezza con messa a terra.
	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.		Informazioni sulla sicurezza Istruzioni per l'uso

PLASTIFICATORE

● Introduzione

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo laminatore è destinato esclusivamente all'uso domestico, per la laminazione a caldo e a freddo di documenti di carta o cartone. Inoltre, può essere utilizzato per tagliare i documenti. Non è destinato all'uso con altri materiali.

Adatto	Non adatto
Uso privato	Finalità industriali/commerciali
	Da utilizzare in climi tropicali

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio. Eventuali reclami derivanti da un uso improprio o dovuti a modifiche non autorizzate del prodotto saranno considerati ingiustificati. Qualsiasi uso di questo tipo è a rischio e pericolo dell'utente.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- 1 Laminatore con taglierina collegabile
- 10 Buste per laminazione DIN A4 per laminazione a caldo (80 µm)
- 10 Buste per laminazione DIN A5 per laminazione a caldo (80 µm)
- 10 Tasche per biglietti da visita per laminazione a caldo (80 µm)
- 1 Istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, SI PREGA DI FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INFORMAZIONI INERENTI LA SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO! QUANDO SI CEDE QUESTO PRODOTTO AD ALTRI, CONSEGNARE ANCHE TUTTI I DOCUMENTI RELATIVI!

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI E NEONATI!

⚠ PERICOLO! Pericolo di soffocamento.

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento.
I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state supervisionate o hanno ricevuto istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro e se ne hanno compreso i rischi.

Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Utilizzare il prodotto solo con una presa di corrente con dispositivo di protezione differenziale RCD.
- Tenere il laminatore lontano dagli animali domestici.
- Il prodotto è idoneo solo per l'uso in ambienti interni.
- Non posizionare il prodotto in acqua o in luoghi dove l'acqua può raccogliersi.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di carichi induttivi (come motori o trasformatori).
- Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi durante l'uso o la pulizia. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Non usare mai il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare il prodotto dall'alimentazione e contattare il rivenditore.
- Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, verificare che la tensione e la corrente nominale corrispondano ai dettagli dell'alimentazione riportati sulla targhetta del prodotto.
- Scollegare il prodotto dalla presa di corrente prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Non utilizzare solventi o soluzioni detergenti sul prodotto. Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido.
- Il prodotto non deve essere coperto.

⚠ AVVERTENZA - ESISTE IL RISCHIO DI INFORTUNI



Componenti in movimento

Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento. Sussiste il rischio di schiacciamento.

- Non collegare dispositivi che superano la potenza nominale di questo prodotto. Altrimenti potrebbe verificarsi un surriscaldamento con possibili danni al prodotto o ad altre apparecchiature.
- La spina di alimentazione del prodotto deve essere inserita nella presa di corrente. La spina di alimentazione non deve essere modificata in alcun modo. L'uso di spine di rete non modificate e prese adeguate riduce il rischio di scosse elettriche.
- Il prodotto deve essere facilmente accessibile. Assicurarsi sempre che il prodotto possa essere estratto facilmente e rapidamente dalla presa di corrente.
- I dispositivi che generano calore devono essere separati dal prodotto per evitare attivazioni accidentali.
- Scollegare il prodotto dalla tensione di rete prima di intraprendere qualsiasi intervento di manutenzione.
- Non utilizzare il prodotto insieme a dispositivi medici.
- Non collegare il prodotto in serie.

 ATTENZIONE! Interferenze radio

- Non utilizzare il prodotto su aeroplani, ospedali, locali tecnici o vicino a sistemi elettronici medicali. I segnali wireless trasmessi potrebbero influire sulla funzionalità dell'elettronica sensibile.
- Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardioverter impiantabili, poiché le radiazioni elettromagnetiche potrebbero compromettere la funzionalità dei pacemaker. Le onde radio trasmesse potrebbero causare interferenze negli apparecchi acustici.
- Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di gas infiammabili o aree potenzialmente esplosive (ad es. negozi di vernici), in quanto le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.
- OWIM GmbH & Co KG non è responsabile per interferenze con radio o televisori dovute a modifiche non autorizzate del prodotto. OWIM GmbH & Co KG non si assume inoltre alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM.
- L'utente del prodotto è l'unico responsabile della correzione dei malfunzionamenti causati da modifiche non autorizzate al prodotto e della sostituzione di tali prodotti modificati.


● Descrizione delle parti

- | | |
|---|--|
| 1 Testa di taglio | 7 Vassoio per buste (coperchio) |
| 2 Binario guida | 8 Pulsante ABS |
| 3 Pulsante modalità di funzionamento | 9 Interruttore di accensione/spegnimento |
| 4 Indicatore luminoso "Power" | 10 Taglierina per angoli tondi staccabile |
| 5 Indicatore luminoso "Pronto" | |
| 6 Fessura per la busta (anteriore) | |

● Specifiche tecniche

Tensione di esercizio 230 V~, 50 Hz

Potenza nominale circa 395 W

Classe di protezione II / 

Larghezza busta max. 230 mm

Spessore busta per laminazione a caldo max. 125 µm

Spessore busta per laminazione a caldo max. 200 µm

Capacità di taglio della taglierina

max. 3 fogli (80 g/m²) o un documento plastificato (80 µm)

Durate laminazione

Dimensioni della busta	Selettore modalità di funzionamento 3 Posizione: 80 µm (A CALDO)	Selettore modalità di funzionamento 3 Posizione: 125 µm (A CALDO)
------------------------	--	---

DIN A5	circa 33 sec.	circa 33 sec.
--------	---------------	---------------

DIN A4	circa 40 sec.	circa 40 sec.
--------	---------------	---------------

● Prima del primo utilizzo

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana e livellata.
- Installare l'apparecchio in modo che ci sia abbastanza spazio libero davanti al laminatore per consentire alla busta di fuoriuscire completamente dal laminatore.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente caldo, umido o estremamente umido o vicino a materiali infiammabili.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, in modo che il cavo di alimentazione possa essere facilmente scollegato in caso di emergenza.

- Aprire il vassoio per buste (coperchio) **7** per preparare la laminazione.

Buste di laminazione adatte

Per la laminazione a caldo è possibile utilizzare buste con larghezza fino a 230 mm e spessore massimo di 125 µm. Si prega di notare che ogni busta per laminazione può essere utilizzata solo una volta.

Attenzione!

Per la laminazione a caldo, utilizzare solo buste per laminazione espressamente destinate alla laminazione a caldo.

- Per la laminazione a freddo, utilizzare solo buste per laminazione espressamente destinate alla laminazione a freddo.
- Tenere presente che le buste di laminazione fornite con il laminatore sono destinate esclusivamente alla laminazione a caldo.

● Livelli della modalità di funzionamento

Posizione selettore della modalità di funzionamento 3 .	Spessore della busta per laminazione
80 mic (A CALDO)	80
125 mic (A CALDO)	125
A freddo	Fino a 200

● Preparazione per la laminazione a caldo

Inserire la spina del laminatore in una presa di corrente.

- Impostare l'interruttore ON/OFF **9** su "ON" (I).
- Impostare il selettore della modalità di funzionamento **3** su "80 mic" o "125 mic". (vedere anche sezione *Livelli modalità di funzionamento*). La spia rossa "Power" **4** si accende fissa e la spia "Ready" **5** lampeggia. Il laminatore si riscalda fino alla temperatura di esercizio.

Nota

Non appena la spia "Ready" (Pronto) **5** si accende fissa, il laminatore ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Nota: Il tempo di riscaldamento può variare a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Posizionare il documento da plastificare in una busta per plastificazione delle dimensioni appropriate.

Attenzione!

Assicurarsi che tutti i bordi del documento abbiano almeno due millimetri di spazio rispetto ai bordi della busta per laminazione, come mostrato nella Fig. B.

- Assicurarsi di utilizzare solo una busta per la laminazione. Per prima cosa capovolverla.
- Per ulteriori informazioni sul processo di laminazione, consultare la sezione Processo di laminazione.

ATTENZIONE!

Dopo la laminazione a caldo, lasciare raffreddare completamente il laminatore prima di iniziare con la laminazione a freddo. Tenere presente che i rulli all'interno del laminatore saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la busta per laminazione e il documento da plastificare!

● Preparazione per la laminazione a freddo

Inserire la spina del laminatore in una presa di corrente.

- Impostare l'interruttore ON/OFF **9** su "ON" (I).
- Impostare il selettore della modalità di funzionamento **3** "A FREDDO". (vedere anche la sezione *Livelli modalità di funzionamento*). La spia rossa "Power" **4** si accende fissa e la spia "Ready" **5** lampeggia. Il laminatore soddisfa la temperatura adatta per la laminazione a freddo.

Nota

Non appena la spia "Ready" (Pronto) **5** si accende fissa, il laminatore ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Nota: Il tempo di raffreddamento può variare a seconda della temperatura e dell'umidità dell'ambiente.

Posizionare il documento da plastificare in una busta per plastificazione delle dimensioni appropriate.

● Processo di laminazione

Posizionare la busta per laminazione sul vassoio per buste (coperchio) **[7]**. Assicurarsi che la busta non venga tirata dentro da un angolo.

Nota

Se, nonostante ciò, la busta viene tirata in un angolo, utilizzare la "Funzione anti-bloccaggio", come descritto nella sezione *Funzione anti-bloccaggio (ABS)*.

- A questo punto spingere lentamente e manualmente la busta per laminazione nella fessura lungo l'apposito vassoio (coperchio) **[7]**.
- Dopo aver fatto scorrere manualmente la busta per diversi centimetri nella fessura lungo l'apposito vassoio (coperchio) **[7]**, il resto verrà successivamente tirato dentro automaticamente. Rilasciare la busta non appena si nota che viene tirata dentro automaticamente. - Fig.B1

Attenzione!

- Assicurarsi che vi siano almeno 23 cm di spazio libero davanti al laminatore. In caso contrario, la busta non verrà espulsa completamente dal laminatore dopo la laminazione. Ciò potrebbe danneggiare la busta.
- La busta laminata finita viene espulsa dalla fessura della busta (anteriore) **[6]** del laminatore.

Nota

- Solo dopo la laminazione a caldo: Quando la busta laminata finita viene espulsa dalla fessura della busta (anteriore) **[6]** del laminatore, è calda e può facilmente cambiare forma. Per questo motivo, lasciare raffreddare la busta laminata per un minuto prima di toccarla.
- Per migliorare il risultato della laminazione, si può appesantire una busta plastificata ancora calda con un libro, una cartellina o qualsiasi altro oggetto piatto e pesante. Ciò contribuirà a garantire una superficie liscia e perfetta.
- Al termine della laminazione, impostare l'interruttore ON/OFF **[9]** su "OFF" (O).

- Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

● Funzione antibloccaggio (ABS)

All'inizio del processo di laminazione, la busta può essere tirata in un angolo o incepparsi all'interno dell'apparecchio.

- Continua a premere l'interruttore antibloccaggio e la busta non verrà più risucchiata. (Fig. C)
- Estrarre la busta per laminazione dal laminatore. Si consiglia di estrarre la pellicola di laminazione nella direzione in cui si trova la maggior parte della pellicola di laminazione.
- Riavviare il processo di laminazione.

● Funzionamento del righello di taglio

⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni! L'uso improprio del righello da taglio può causare lesioni.

1. Spingere la testa di taglio **[1]** nella posizione iniziale.
2. Posizionare il materiale da tagliare (carta o simile) sotto il binario guida **[2]** nella posizione corretta. La scala di misurazione mostra l'esatta larghezza di taglio
3. Per tagliare il materiale, premere e spostare la testa di taglio **[1]** lungo la barra di guida con una pressione decisa e uniforme. Tenere il materiale da tagliare durante il taglio. Fare riferimento alla figura C1.

Raccomandazione: Prima di effettuare i ritagli finali, fare delle prove di taglio con lo stesso materiale.

● Funzionamento della taglierina per angoli tondi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni! L'uso improprio della taglierina per angoli tondi può causare lesioni.

1. Far scorrere l'angolo della carta nella taglierina per angoli tondi (vedere fig D).
2. Schiacciare la taglierina per angoli tondi per separare l'angolo.

3. La taglierina per angoli tondi emette un clic quando viene effettuato il taglio.

● **Pulizia e cura**

● **Pulizia**

⚠ AVVERTENZA! Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi durante l'uso o la pulizia. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Prima della pulizia: Scollegare il prodotto dall'alimentazione.
- Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido.
- Non lasciare che acqua o altri liquidi penetrino all'interno del prodotto.
- Non utilizzare abrasivi, soluzioni detergenti aggressive o spazzole dure per la pulizia.
- In seguito lasciar asciugare il prodotto.

● **Pulizia dell'interno dell'apparecchio:**

Durante ogni laminazione, i contaminanti si accumulano sui rulli all'interno del laminatore. Nel tempo, ciò influisce negativamente sulle prestazioni del laminatore. Pertanto, è necessario pulire i rulli all'interno del laminatore dopo ogni utilizzo.

- Preparare l'apparecchio come descritto nella sezione *Preparazione per la laminazione a caldo*,
- Impostare il selettore della modalità di funzionamento **3** su "80 mic". La spia rossa "Power" **4** si accende fissa e la spia "Ready" **5** lampeggia. Il laminatore si riscalda fino alla temperatura di esercizio.

Non appena la spia "Ready" (Pronto) **5** si accende fissa, il laminatore ha raggiunto la sua temperatura di esercizio.

Inserire lentamente un foglio di carta A4 piegato al centro, senza busta e con la piega sul davanti, nella fessura lungo il vassoio per buste (coperchio) **7**.

- Rilasciare il foglio non appena si nota che viene tirato dentro automaticamente.

I contaminanti sui rulli all'interno del laminatore ora si attaccano saldamente al foglio di carta. La carta viene espulsa dalla fessura della busta (anteriore) **6** del laminatore.

- Ripetere questo processo di pulizia più volte. Usa un nuovo foglio di carta ogni volta.

Quando non si vedono più contaminanti sulla carta, i rulli all'interno del laminatore sono puliti.

Svuotare il contenitore di raccolta della taglierina per angoli tondi **10**

1. Per svuotare il cestino, tenere la taglierina per angoli tondi sopra un cestino per rifiuti.
2. Rimuovere il supporto trasparente dalla parte inferiore della taglierina per angoli tondi - Fare riferimento alla Fig. D1.
3. A questo punto è possibile gettare i residui di carta nel cestino.
4. Quindi rimettere in posizione la parte inferiore della taglierina per angoli tondi.
5. La taglierina per angoli tondi è di nuovo pronta per l'uso.

● **Conservazione**

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non è in uso.
- Riporre il prodotto in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

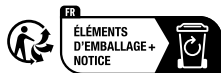
● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione,

gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

● Richieste di intervento in garanzia

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Assicurarsi di tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 424707_2301) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina del manuale di istruzioni (in basso a sinistra), su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto o è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

● Assistenza



IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



Használt figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	94
Bevezető	Oldal	94
Rendeltetésszerű használat	Oldal	94
Szállítás terjedelme	Oldal	95
Biztonsági figyelmeztetések	Oldal	95
Az alkatrészek megnevezése	Oldal	96
Műszaki adatok	Oldal	97
Az első használat előtt	Oldal	97
Üzem mód szintek	Oldal	97
A meleg laminálás előkészítése	Oldal	97
A hideg laminálás előkészítése	Oldal	98
Laminálási folyamat	Oldal	98
Elakadásgátló funkció (ABS)	Oldal	99
A papírvágó vonalzó működése	Oldal	99
A sarokkerékítő működése	Oldal	99
Tisztítás és ápolás	Oldal	99
Tisztítás	Oldal	99
A készülék belsejének tisztítása:	Oldal	99
Tárolás	Oldal	100
Mentesítés	Oldal	100
Garancia	Oldal	100
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	100
Szerviz	Oldal	101

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések jelennek meg a használati útmutatóban, a rövid kezdési útmutatóban, a biztonsági utasítások között és a csomagoláson:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.		Kizárólag beltérben használja a terméket.
	Váltakozó áramerősség/feszültség		II. biztonsági osztály: A termék dupla szigeteléssel rendelkezik, és nincs szükség földeléssel ellátott biztonsági csatlakozásra.
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.	 	Biztonsági információk Használati útmutató

LAMINÁLÓGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A laminálógépet kizárólag háztartási használatra szolgál, papír vagy karton alapú dokumentumok meleg és hideg laminálására. Emellett használható dokumentumok vágására. Nem alkalmas egyéb anyagokkal való használatra.

Megfelelő	Nem megfelelő
Magán felhasználás	Ipari/kereskedelmi célok
	Trópusi éghajlaton való használat

Minden egyéb jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A termék nem rendeltetésszerű használatából vagy jogosulatlan módosításából eredő hibákra vonatkozó igényekre a garancia nem terjed ki. Az ilyen jellegű használatért Ön a felelős.

● Szállítás terjedelme

- 1 Laminálógép csatlakoztatható vágó tartozékkal
- 10 DIN A4 lamináló fólia meleg lamináláshoz (80 µm)
- 10 DIN A5 lamináló fólia meleg lamináláshoz (80 µm)
- 10 Névjegykártya zsebek meleg lamináláshoz (80 µm)
- 1 Használati útmutató

Biztonsági figyelmeztetések

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

FIGYELMEZTETÉS! CSECSEMŐKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!

VESZÉLY! Fulladásveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Kérjük, gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- A terméket nem használhatják gyermekek. Gyermekektől elzárva tárolja a terméket. A készüléket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használattal járó kockázatokat. Gyermekek ne játsszanak a termékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- Csak áram-védőkapcsolóval ellátott hálózati aljzattal használja a terméket.
- Tartsa távol a laminálógépet a háziállatoktól.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Ne tegye a terméket vízbe, vagy olyan helyre, ahol víz gyűlhet össze.
- Ne használja a terméket induktív terhelés esetén (például motoroknál vagy átalakítóknál).
- Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a terméket. Meghibásodás esetén a javítást kizárólag képzett szakember végezheti.
- A tisztításhoz ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos alkatrészeit. Ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzattól, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.
- Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Ha nem használják, illetve tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a hálózati aljzatról.
- Ne használjon oldószert vagy tisztítószert a terméken. Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- A terméket nem szabad letakarni.

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY



Mozgó alkatrészek

Tartsa távol a testrészeit a mozgó alkatrészekről. Zúzódással járó sérülés kockázata áll fenn.

- Ne csatlakoztasson olyan eszközöket, amelyek meghaladják a termék teljesítmény besorolását. Ez nagy valószínűséggel a termék és az egyéb felszerelések károsodását okozza.

- A termék hálózati csatlakozójának megfelelőnek kell lennie az aljzathoz. A hálózati csatlakozót tilos bármilyen módon módosítani. Ha nem módosított csatlakozókat és megfelelő aljzatokat használ, azzal csökkentheti az áramütés veszélyét.
- A terméknek egyszerűen hozzáférhetőnek kell lennie. Mindig gondoskodjon róla, hogy a terméket egyszerűen és gyorsan ki lehessen húzni a hálózati aljzathoz.
- A hő termelő eszközöket el kell különíteni a terméktől, a véletlen aktiválás elkerülése érdekében.
- Válassza le a terméket a hálózati aljzatról, mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne.
- Ne használja a terméket orvostechnikai eszközökkel együtt.
- Ne csatlakoztassa a terméket sorozatban.

⚠ FIGYELEM! Rádió interferencia

- Ne használja a terméket repülőgépen, kórházban, kiszolgáló helyiségekben, illetve orvosi elektronikai rendszerekben. A továbbított vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai berendezéseket.

- Tartsa a terméket legalább 20 cm távolságra a pacemakerektől és beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás negatívan befolyásolhatja a pacemakerek működését. A továbbított rádióhullámok megzavarhatják a hallókészülékeket.
- Soha ne használja a terméket gyúlékony gázok és potenciálisan robbanékony területen (pl. festékboltban), mivel a kibocsátott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- Az OWIM GmbH & Co KG nem vállal felelősséget a termék jogosulatlan módosításából eredő rádió vagy televízió zavarásért. Az OWIM GmbH & Co KG emellett nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és termékek használatáért.
- Kizárólag a termék felhasználója felelős a termék jogosulatlan módosításából és a módosított termékek felhasználásából eredő meghibásodások javításáért.

● Az alkatrészek megnevezése

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Vágófej 2 Vezetősín 3 Üzem mód gomb 4 „Teljesítmény” jelzőfény 5 „Kész” jelzőfény | <ul style="list-style-type: none"> 6 Fólianyílás (első) 7 Fóliatartó tálca (fedél) 8 ABS gomb 9 Be-/kikapcsoló 10 Levehető sarokkerékítő |
|---|---|

● Műszaki adatok

Üzemi feszültség 230 V~, 50 Hz

Névleges teljesítmény kb. 395 W

Védelmi osztály II / □

Fólia szélessége max. 230 mm

Fólia vastagsága meleg lamináláshoz max. 125 mic

Fólia vastagsága hideg lamináláshoz max. 200 mic

A vágó tartozék vágási kapacitása

max. 3 lap (80 g/m²) vagy egy laminált dokumentum (80 µm)

Laminálási idő

Fólia mérete	Üzemmod-kapcsoló 3 Pozíció: 80 mic (MELEG)	Üzemmod-kapcsoló 3 Pozíció: 125 mic (MELEG)
DIN A5	Kb. 33 mp	Kb. 33 mp
DIN A4	Kb. 40 mp	Kb. 40 mp

● Az első használat előtt

- Tegye a berendezést erős, sík, egyenletes felületre.
- Úgy állítsa be a készüléket, hogy elég szabad hely maradjon a lamináló gép előtt, hogy a fólia teljesen ki tudjon jönni belőle.
- Ne működtesse az eszközt forró, nedves vagy különösen nyirkos környezetben, illetve gyúlékony anyagok közelében.
- A hálózati aljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a tápkábelt egyszerűen ki lehessen húzni vészhelyzet esetén.
- Nyissa ki a fóliatartó tálcát (fedél) **7** a laminálás előkészítéséhez.

Megfelelő lamináló fóliák

A meleg lamináláshoz maximum 230 mm széles és maximum 125 µm vastag fóliát használhat. Ne feledje, hogy minden lamináló fóliát csak egyszer lehet felhasználni.

Figyelem

Meleg lamináláshoz kifejezetten meleg lamináláshoz készült lamináló fóliát használjon.

- Hideg lamináláshoz kifejezetten hideg lamináláshoz készült lamináló fóliát használjon.

- Ne feledje, hogy a lamináló géphez mellékelte lamináló fólia kizárólag meleg laminálásra szolgál.

● Üzemmod szintek

Üzemmod-kapcsoló 3 pozíció	Lamináló fólia vastagsága
80 Mic (MELEG)	80
125 mic (MELEG)	125
Hideg	Max. 200

● A meleg laminálás előkészítése

Dugja a lamináló gép csatlakozóját a hálózati aljzatba.

- Állítsa a be-/kikapcsolót **9** „BE” (I) állásba.
- Állítsa az üzemmód-kapcsolót **3** „80 mic” vagy „125 mic” vastagságra. (lásd még az *Üzemmod szintek* című részt). A „Teljesítmény” jelzőfény **4** folyamatosan világít, és a „Kész” jelzőfény **5** villog. A lamináló gép felmelegszik üzemi hőmérsékletre.

Megjegyzés

Amikor a „Kész” jelzőfény **5** folyamatosan világít, a lamináló gép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Megjegyzés: A melegedési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

Figyelem:

Gondoskodjon róla, hogy a dokumentum minden szélénél legalább két milliméter maradjon a lamináló fólia széléig, a B ábrán látható módon.

- Ügyeljen rá, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Először pattintsa fel,
- A laminálási folyamattal kapcsolatos további információkért olvassa el a Laminálási folyamat című részt.

Vigyázat

Meleg laminálás után várja meg, hogy a lamináló gép teljesen lehűljön, mielőtt hideg laminálással folytatná a munkát. Ne feledje, hogy a lamináló gépben lévő hengerek így is forróak maradnak. Ez károsíthatja a lamináló fóliát és a laminálni kívánt dokumentumot!

● A hideg laminálás előkészítése

Dugja a lamináló gép csatlakozóját a hálózati aljzatba.

- Állítsa a be-/kikapcsolót [9] „BE” (I) állásba.
- Állítsa az üzemmód-kapcsolót [3] „HIDEG” állásra. (lásd még az *Üzemmód szintek* című részt). A „Teljesítmény” jelzőfény [4] folyamatosan világít, és a „Kész” jelzőfény [5] villog. A lamináló gép megfelel a hideg lamináláshoz szükséges hőmérsékletnek.

Megjegyzés

Amikor a „Kész” jelzőfény [5] folyamatosan világít, a lamináló gép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Megjegyzés: A hűlési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

● Laminálási folyamat

Fektesse a lamináló fóliát a fóliatartó tálcára (fedél) [7]. Ügyeljen rá, hogy a fóliát ne ferdén húzza be a gép.

Megjegyzés

Ha ennek ellenére mégis ferdén húzza be, használja az „Elakadásgátló funkciót”, az *Elakadásgátló funkció (ABS) című részben leírtak szerint.*

- Most tolja lassan a lamináló fóliát a nyílásba, a fóliatartó tálcá mentén (fedél) [7]
- Miután több centiméterre becsúszta a fóliát a nyílásba a fóliatartó tálcá mentén (fedél) [7], a fennmaradó részt automatikusan behúzza a készülék. Engedje ki a fóliát, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódtott. – B1 ábra

Vigyázat

- Gondoskodjon róla, hogy legalább 23 cm szabad hely maradjon a lamináló gép előtt. Máskülönben a fólia nem fog tudni teljesen kijönni a lamináló gépből a laminálás után. Ez a fólia károsodását okozhatja.
- A kész laminált fólia a lamináló gép (első) fólianyílásából [6] jön ki.

Megjegyzés

- Csak meleg laminálás után: Amikor az elkészült laminált fólia kijön a lamináló gép (első) fólianyílásából [6], még forró, és könnyen változik a formája. Emiatt várjon egy percig, amíg a laminált fólia lehűl, mielőtt megérintené.
- A laminálási eredmény javításáért tehet súlyt, például egy könyvet, mappát vagy más nehéz tárgyat a még forró laminált fóliára. Ez segít a sima, tökéletes felület elérésében.
- Ha befejezte a laminálást, állítsa a be-/kikapcsolót [9] „KI” (O) állásba.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzataból.

● Elakadásgátló funkció (ABS)

A laminálási folyamat elején előfordulhat, hogy a fólia ferdén húzódik be, vagy elakad a készülékben.

- Nyomja tovább az elakadásgátló kapcsolót, és a fólia behúzása leáll. (C ábra)
- Húzza ki a lamináló fóliát a laminológépből. Javasoljuk, hogy abban az irányban húzza ki a lamináló fóliát, amerre a fólia nagyobb része van.
- Kezdje el újból a laminálási folyamatot.

● A papírvágó vonalzó működése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A papírvágó vonalzó nem megfelelő kezeléssel sérülésekhez vezethet.

1. Nyomja a vágófejet **1** kiindulási pozícióba.
2. Helyezze a vágni kívánt anyagot (papírt vagy hasonlót) a vezetősín **2** alá a megfelelő pozícióban. A mérőskála megmutatja a pontos vágási szélességet
3. Az anyag vágásához nyomja le és tolja a vágófejet **1** a vezetősín mentén, egyenletes nyomással. Vágás közben tartsa meg a vágni kívánt anyagot. Lásd C1 ábra.

Javaslat: A végleges vágások előtt végezzen tesztvágást azonos anyagon.

● A sarokkerékítő működése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A sarokkerékítő nem megfelelő használata sérülésekhez vezethet.

1. Csúsztassa a papír sarkát a sarokkerékítőbe (lásd D ábra).
2. Nyomja össze a sarokkerékítőt a sarok levágásához.
3. A sarokkerékítő kattán hangot ad a vágáskor.

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A tisztítás és működtetés során ne merítse vízbe vagy más folyadékba a terméket. Ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Tisztítás előtt: Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból.
- Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.
- Ne használjon súrolószert, erős tisztító oldatokat és durva keféket a tisztításhoz.
- Hagyja utána megszáradni a terméket.

● A készülék belsejének tisztítása:

Minden laminálás során szennyeződések gyűlhetnek össze a laminológép belsejében lévő hengereken.

Ez idővel hátrányosan befolyásolhatja a laminológép teljesítményét. Ezért minden használat után meg kell tisztítani a laminológép belsejét.

- Készítse elő a készüléket *A meleg laminálás előkészítése* című részben leírtak szerint,
- Állítsa az üzemmód-kapcsolót **3** „80 mic” vastagságra. A „Teljesítmény” jelzőfény **4** folyamatosan világít, és a „Kész” jelzőfény **5** villog. A laminológép felmelegszik üzemi hőmérsékletre.

Amikor a „Kész” jelzőfény **5** folyamatosan világít, a laminológép elérte az üzemi hőmérsékletet. Illesse az A4 papírt középen összehajtván, a fólia nélkül, a hajtással előre, lassan becsúsztatva a nyílásba, a fóliatartó tálcá mentén (fedél) **7**.

- Engedje ki a lapot, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott. A laminológépben lévő hengereken összegyűlő szennyeződések így erősen megtapadnak a papíron. A papír a laminológép (első) fólianyílásából **6** jön ki.
- Ismétlje meg többször a tisztítása folyamatot. Használjon új lapot minden alkalommal.

Ha már nem lát szennyeződést a papíron, a laminológép hengerei tiszták.

Ürítse ki a sarokkerékítő tartályát **10**

1. A tartó kiürítéséhez tartsa a sarokkerékítőt a szemetes fölé.
2. Távolítsa el a tiszta háteret a sarokkerékítő aljáról – Lásd D1 ábra.

- Így könnyíti a bent maradt papírt a szemetesbe.
- Ezután nyomja vissza az alját a sarokkerekítőbe.
- A sarokkerekítő ismét használatra kész.

● Tárolás

- Amikor nincs használatban, akkor az eredeti csomagolásban tárolja a terméket.
- A terméket száraz és biztos helyen, gyermekektől távol tárolja.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor saját megítélésünk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újratölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 424707_2301) a vásárlás bizonyítékaként.

A termék azonosítószáma a típusátlán, a terméken található gravírozásként, a használati útmutató első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

